叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. Lilrc馆际互借手册：1976年(lilrc Interlibrary Loan Manual January,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

LILRC馆际互借手册：1976年(LILRC Interlibrary Loan Manual January,)

第1/1页

[el][ai][el][ɑː(r)][siː]
L I L R C
L 我 L 拉 C

LILRC

[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['mænjuəl]
INTERLIBRARY LOAN MANUAL
馆际互借 贷款 手动的

馆际互借手册

['dʒænjuəri] -
January 1976
一月 -

1976年1月

[lɒŋ] ['aɪlənd]
LONG ISLAND
长的 岛

长岛

['laɪbrəri]
LIBRARY
图书馆

图书馆

[rɪ'sɔːsɪz] ['kaʊns(ə)l] [ɪŋk] .
RESOURCES COUNCIL Inc .
资源 理事会 公司 .

资源委员会有限公司

[bɒks] -
Box 31
盒子 -

31号箱

['bɛlˌpɔrt] , [ˌen'waɪ] -
Bellport , NY 11713
贝尔波特 , 纽约 -

纽约州贝尔波特，邮编11713

CONTENTS1 .
CONTENTS1 .
CONTENTS1 .

目录1.

Introduction22 .
Introduction22 .
Introduction22 .

引言22.

[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] procedures3
Interlibrary loan policies and procedures3
馆际互借 贷款 政策 和 procedures3

馆际互借政策和程序3

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['bɒrəʊd]
What may be borrowed
什么 可能 是 借来的

可借用的东西

['pleɪsɪŋ] [rɪ'kwests]
Placing requests
放置 请求

提出请求

[fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'kwest]
Form of request
形式 的 要求

申请表格

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Verification
确认

确认

['fəʊtəʊkɒpiɪŋ]
Photocopying
复印

复印

Expenses3 .
Expenses3 .
Expenses3 .

费用3.

[də'rekt] ['ækses] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] libraries6
Direct access to other libraries6
直接的 使用权 到 其他 libraries6

直接访问其他图书馆6

[ləʊ'keɪʃn] ['sɜːvɪs]
Location service
地点 服务

位置服务

[rɪ'sɜːtʃ] [ləʊn] Program4 .
Research Loan Program4 .
研究 贷款 Program4 .

研究贷款计划4.

[ɪnz; ˌaɪ en 'es] — [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] works7
INS — How it works7
INS — 如何 它 works7

INS——工作原理7

['bɪlɪŋ]
Billing
账单

账单

['kænsə'leiʃən]
Cancellations
取消

取消

[dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] ['pɪkʌp]
Delivery and pickup
送货 和 捡起

送货和取货

['maɪkroʊˌfɔːrmz]
Microforms
缩微品

缩微品

['fəʊtəˌkɔpiːz] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz]
Photocopies of missing pages
复印件 的 丢失的 页面

缺失页面的复印件

[rɪ'kɔːl]
Recall
记起

记起

[rɪ'njʊəl]
Renewals
续约

续约

[rɪ'tɜːnz]
Returns
返回

返回

['steɪtəs] reports5 .
Status reports5 .
地位 reports5 .

状态报告5.

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [lɪlɝk] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwest] forms10
Guide to the use of LILRC interlibrary loan request forms10
指导 到 这 使用 的 LILRC 馆际互借 贷款 要求 forms10

LILRC馆际互借申请表使用指南10

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] ['sɪrɪəl] [rɪ'kwest]
Instructions for completing serials request
指示 为了 完成 连续剧 要求

完成序列号申请的说明

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [bʊk] request6 .
Instructions for completing book request6 .
指示 为了 完成 书 request6 .

完成图书申请的说明6.

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] borrower157 .
How to be a good borrower157 .
如何 到 是 一个 好的 borrower157 .

如何成为一名优秀的借款人157。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] lender158 .
How to be a good lender158 .
如何 到 是 一个 好的 lender158 .

如何成为一名优秀的贷款人158。

[ə'pendɪks]
Appendix
附录

附录

[ə; eɪ] . ['juːsf(ə)l] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] manuals16
A . Useful interlibrary loan manuals16
一个 . 有用 馆际互借 贷款 manuals16

A. 有用的馆际互借手册16

[biː] . ['sɑːmp(ə)l] worksheet17
B . Sample worksheet17
B . 样本 worksheet17

B. 示例工作表17

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

[ðɪs] ['mænjuəl][hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['netwɜːk] ['sɜːvɪs] ,
This manual has been prepared as a guide to the Information Network Service ,
这 手动的 有 到过 准备 作为 一个 指导 到 这 信息 网络 服务 ,

本手册旨在为信息网络服务提供指导。

[ðə; ði] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['aɪlənd]['laɪbrəri] [rɪ'sɔːsɪz] ['kaʊns(ə)l] ([lɪlɝk]) .
the interlibrary loan system of the Long Island Library Resources Council (LILRC) .
这 馆际互借 贷款 系统 的 这 长的 岛 图书馆 资源 理事会 (LILRC) .

长岛图书馆资源委员会（LILRC）的馆际互借系统。

[ðə; ði]['mænjuəl] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɜːvɪs] [wɜːks] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɒləsi][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] ,
The manual contains a description of how the location and delivery service works and the policy on which it is based ,
这 手动的 包含 一个 描述 的 如何 这 地点 和 送货 服务 作品 和 这 政策 在 哪个 它 是 基于 ,

该手册包含了对定位和配送服务运作方式及其所依据的政策的描述。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stændədz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] ['laɪbɹəɹiz] [wɪl] [əd'hɪə(r)] .
as well as standards to which it is expected participating libraries will adhere .
作为 出色地 作为 标准 到 哪个 它 是 预期的 参与 图书馆 将要 粘着 .

以及参与图书馆应遵守的标准。

[pliːz] [duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [meɪk] [sə'dʒestʃənz] [ænd; ənd] ['kɒments] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['mænjuəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['ɒfɪs] .
Please do not hesitate to make suggestions and comments regarding this manual and the interlibrary loan service to the Council office .
请 做 不是 犹豫 到 制作 建议 和 评论 关于 这 手动的 和 这 馆际互借 贷款 服务 到 这 理事会 办公室 .

如果您对本手册和馆际互借服务有任何建议或意见，请随时向理事会办公室提出。

['dʒænjuəri] -
January 1976
一月 -

1976年1月

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[Pg 3]
[页 3]

[第3页]

[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['pɒləsiz] [ænd; ənd] [prə'siːdʒəz]
INTERLIBRARY LOAN POLICIES AND PROCEDURES
馆际互借 贷款 政策 和 程序

馆际互借政策和程序

['aʊə(r)] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['prəʊgræm] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['premɪs] [ðæt] ['lendɪŋ] [ə'mʌŋ] [l'aɪbɹəɹiz]
Our interlibrary loan program is based on the premise that lending among libraries
我们的 馆际互借 贷款 程序 是 基于 在 这 前提 那 贷款 之中 图书馆
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪn] ['nasaʊ; 'næsɔː] [ænd; ənd] ['sʌfək] ['kaunti] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði]
for the benefit of individuals in Nassau and Suffolk counties is in the
为了 这 益处 的 个人 在 拿骚 和 萨福克 县 是 在 这
['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
public interest and should be encouraged .
民众 兴趣 和 应该 是 鼓励 .

我们的馆际互借计划基于这样的前提：为了纳苏县和萨福克县的个人利益，图书馆之间进行图书借阅符合公共利益，应该予以鼓励。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] ['laɪbrəri] [tuː; tə] [biː; bi] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
It is impossible for any one library to be self - sufficient ,
它 是 不可能的 为了 任何 一 图书馆 到 是 自己 - 充足的 ,

任何一个图书馆都不可能完全自给自足。

[ænd; ənd] [ɪntə'laɪbrəri] ['bɒrəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lendɪŋ] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn]
and interlibrary borrowing and lending is regarded by the libraries participating in
和 馆际互借 借贷 和 贷款 是 认为 经过 这 图书馆 参与 在
[ðɪs] ['prəʊgræm] [æz; əz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] ['laɪbrəri] ['sɜːvɪs] .
this program as essential to library service .
这 程序 作为 基本的 到 图书馆 服务 .

参与该计划的图书馆认为馆际互借是图书馆服务的重要组成部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɹuː'tiːnz] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lendɪŋ]
It is the policy of the Council that the routines of borrowing and lending
它 是 这 政策 的 这 理事会 那 这 例行程序 的 借贷 和 贷款
[ɑː(r); ə(r)] ['sɪmplɪfaɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl]
are simplified as much as possible consistent with the protection of material
是 简化 作为 很多 作为 可能的 持续的 和 这 保护 的 材料
.
.
.

理事会的政策是，在不损害物质的前提下，尽可能简化借贷程序。

['evri] ['efət] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [spiːd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt]
Every effort is made to emphasize speed and to base the service on a spirit
每一个 努力 是 制成 到 强调 速度 和 到 根据 这 服务 在 一个 精神
[ɒv; əv] [kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [trʌst] [ə'mʌŋ] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] .
of cooperation and trust among participating libraries .
的 合作 和 相信 之中 参与 图书馆 .

我们尽一切努力强调速度，并以参与图书馆之间的合作与信任精神为基础提供服务。

[wɒt] [f'ɒləʊz] [kəm'praɪz] [ðə; ði] [prə'siːdʒəz] [ænd; ənd] ['stændədz] [ðæt] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['grædʒuəli]
What follows comprise the procedures and standards that have developed gradually
什么 跟随 包括 这 程序 和 标准 那 有 发达 逐步地
[ænd; ənd] ['vɒləntrəli] [ɪn] ['aʊə(r)] ['eəriə] — [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
and voluntarily in our area — this is what works for us .
和 自愿 在 我们的 区域 — 这 是 什么 作品 为了 我们 .

以下内容是我们地区逐步自愿制定的程序和标准——这些对我们来说行之有效。

['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz] [ðə; ði] [niːd] [ə'raɪzɪz] .
Changes may be introduced as the need arises .
变化 可能 是 介绍 作为 这 需要 出现 .

如有需要，可进行相应修改。

[wɒt] [meɪ] [biː; bi] ['bɒrəʊd]
What may be borrowed
什么 可能 是 借来的

可借用的东西

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðæt] [ɪntəˈlaɪbrəri] [ˈbɒrəʊɪŋ] [dʌz] [nɒt] [rɪˈliːv] [ˈeni][ˈlaɪbrəri][ɒv; əv][ðə; ði]
It is recognized that interlibrary borrowing does not relieve any library of the
它 是 认可 那 馆际互借 借贷 做 不是 缓解 任何 图书馆 的 这
[rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈveləpɪŋ] [ɪts] [əʊn] [kəˈlekʃ(ə)n] .
responsibility for developing its own collection .
责任 为了 发展 它是自己的 收藏 .

人们认识到，馆际互借并不能免除任何图书馆发展自身馆藏的责任。

[iːtʃ] [ˈlaɪbrəri][ʃʊd; ʃəd] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [bʌlk] [ɒv; əv] [məˈtɪəriəlz] [ˈniːdɪd] [baɪ][ɪts][ˈjuːzəz][fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːpəsɪz]
Each library should provide the bulk of materials needed by its users for purposes
每个 图书馆 应该 提供 这 大部分 的 材料 需要 经过 它是 用户 为了 目的
[ɒv; əv] [ˈstʌdi] ,
of study ,
的 学习 ,

每个图书馆都应该提供用户学习所需的大部分资料。

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] , [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈsɜːtʃ] .
instruction , information and research .
操作说明 , 信息 和 研究 .

教学、信息和研究。

[ðə; ði] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈlaɪbrəri][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˈevri] [ˈefət] [tuː; tə] [ɪɡˈzɔːst] [ɪts] [əʊn] [rɪˈsɔːsɪz] [bɪˈfɔː(r)]
The borrowing library should make every effort to exhaust its own resources before
这 借贷 图书馆 应该 制作 每一个 努力 到 排气 它是自己的 资源 前
[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ɪntəˈlaɪbrəri] [ləʊn] .
turning to interlibrary loan .
转弯 到 馆际互借 贷款 .

借阅图书馆应尽一切努力用尽自身资源，然后再考虑馆际互借。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ] [skriːn] [rɪˈkwests] [ˈkeəfəli] [bɪˈfɔː(r)] [trænzˈmɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l]
It should also screen requests carefully before transmitting them to the Council
它 应该 还 屏幕 请求 小心 前 传输 他们 到 这 理事会
,
,
,

它还应该在将请求提交给理事会之前仔细筛选。

[ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ˈkɒmən] [sens] [ˈɪndɪkeɪts] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [səˈplaɪd] .
eliminating those which common sense indicates would not be supplied .
消除 那些 哪个 常见的 感觉 表示 会 不是 是 供应 .

剔除那些根据常识判断不会供应的产品。

[ðə; ði] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈlaɪbrəri][ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [ləʊnz] [ˈprɒmptli] [ænd; ənd][ɪn] [ɡʊd]
The borrowing library is responsible for returning loans promptly and in good
这 借贷 图书馆 是 负责任的 为了 返回 贷款 及时 和 在 好的
[kənˈdɪʃn] .
condition .
状况 .

借阅图书馆有责任及时归还借出的图书，并确保图书完好无损。

[ðə; ði] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ˈlaɪbrəri][ʃʊd; ʃəd] [rɪˈspɒnd] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][ˌəʊvəˈdjuː][nˈəʊtɪsɪz][ænd; ənd][ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l]
The borrowing library should respond quickly to overdue notices and is responsible
这 借贷 图书馆 应该 回应 迅速地 到 逾期 通知 和 是 负责任的
[fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [fiːz] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] [bʊks] [æz; əz] [ˈlevid] [baɪ][ðə; ði] [ˈlendɪŋ] [ˈlaɪbrəri] .
for paying fees for lost books as levied by the lending library .
为了 付费 费用 为了 丢失的 图书 作为 征收 经过 这 贷款 图书馆 .

借阅图书馆应及时处理逾期通知，并负责支付出借图书馆收取的遗失图书费用。

[ðə; ði]['laɪbrəri][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [bʊks] [ɒn] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]
The library should refuse to request books on interlibrary loan on behalf of
这 图书馆 应该 拒绝 到 要求 图书 在 馆际互借 贷款 在 代表 的
['bɒrəʊəz] [huː] [ə'bjuːs][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] .
borrowers who abuse the privilege .
借款人 WHO 虐待 这 特权 .

图书馆应拒绝为滥用馆际互借特权的读者申请借阅图书。

['pleɪsɪŋ] [rɪ'kwests]
Placing requests
放置 请求

提出请求

['aʊə(r)] ['netwɜːk] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌhaɪə'rɑːkɪk(ə)l] ['sɪstəm] .
Our network is part of an hierarchical system .
我们的 网络 是 部分 的 一个 层级式 系统 .

我们的网络是层级系统的一部分。

[rɪ'kwests] [wiː; wi] ['kænɒt] [ləʊ'keɪt][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][wiː; wi][send][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt]
Requests we cannot locate in the region we send to the New York State
请求 我们 不能 定位 在 这 地区 我们 发送 到 这 新的 约克 状态
[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['netwɜːk] (-) [wɪtʃ] ['sɜːrtʃɪz] [ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri][ɪn]['ɔːlbəni][ænd; ənd]
Interlibrary Loan Network (NYSILL) which searches the State Library in Albany and
馆际互借 贷款 网络 (-) 哪个 搜索 这 状态 图书馆 在 奥尔巴尼 和
[sɪ'lektɪd] [rɪ'fɜːrəl] ['aɪbɹəɹiz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
selected referral libraries in the State .
已选 转诊 图书馆 在 这 状态 .

对于我们无法在所在地区找到的请求，我们会将其发送到纽约州馆际互借网络（NYSILL），该网络会在奥尔巴尼的州立图书馆和州内选定的转介图书馆进行搜索。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] - [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɑːskt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][mə'tɪəriəlz][nɒt]
The key to the success of NYSILL is that it is asked only for materials not
这 钥匙 到 这 成功 的 - 是 那 它 是 问 仅有的 为了 材料 不是
[ə'veɪləb(ə)l]['ləʊkəli] .
available locally .
可用的 本地 .

NYSILL成功的关键在于它只要求提供当地无法获得的材料。

[ðə; ði] ['netwɜːk] [wʊd] [breɪk] [daʊn] [ɪf] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)]['aɪbɹəɹiz][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [sə'plaɪ]
The network would break down if the major libraries were asked to supply
这 网络 会 休息 向下 如果 这 主要的 图书馆 是 问 到 供应
['kɒmənli] [held] [mə'tɪəriəlz] .
commonly held materials .
通常 握住 材料 .

如果要求各大图书馆提供常用馆藏资料，该网络将会崩溃。

['medɪkli] ['ɔːrientɪd] [rɪ'kwests] [nɒt] [faʊnd] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Medically oriented requests not found on Long Island are transmitted to the
医学上 定向 请求 不是 成立 在 长的 岛 是 传输 到 这
['riːdʒən(ə)l]['medɪk(ə)l]['laɪbrəri] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['netwɜːk] [ɪn] ['brʊklɪn] .
Regional Medical Library interlibrary loan network in Brooklyn .
区域 医疗的 图书馆 馆际互借 贷款 网络 在 布鲁克林 .

在长岛找不到的医学相关请求会被发送到布鲁克林的地区医学图书馆馆际互借网络。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] [səb'mɪt] [ðeə(r)] [rɪ'kwests] [θruː] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['laɪbrəri] ['sɪstəmz] , [wɪtʃ]
Public libraries submit their requests through their respective library systems , which
民众 图书馆 提交 他们的 请求 通过 他们的 各自 图书馆 系统 , 哪个
['prəʊses] [ðə; ði] [rɪ'kwests] [θruː] [lɪlɝk] ,
process the requests through LILRC ,
过程 这 请求 通过 LILRC ,

公共图书馆通过各自的图书馆系统提交请求，这些系统再通过LILRC处理请求。

- , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['tʃæn(ə)lz] .
NYSILL , or other channels .
- , 或者 其他 频道 .

NYSILL 或其他渠道。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [l'aɪbɹəɹiz] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ðeə(r)] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [lɪlɝk] .
All other libraries in the region should submit their requests to LILRC .
全部 其他 图书馆 在 这 地区 应该 提交 他们的 请求 到 LILRC .

该地区的其他图书馆应向 LILRC 提交申请。

[məʊst] [l'aɪbɹəɹiz] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ləʊk(ə)l] [rɪ'kwests] ['hændld] ['sentrəli] ,
Most libraries prefer to have local requests handled centrally ,
最多 图书馆 更喜欢 到 有 当地的 请求 处理 中心 ,

大多数图书馆更倾向于集中处理本地请求。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪn] [tuː; tə] [fɪl] ['riːdʒən(ə)l] [rɪ'kwests] [ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [trænz'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
and decline to fill regional requests unless they have been transmitted by the
和 衰退 到 充满 区域 请求 除非 他们 有 到过 传输 经过 这
['kaʊns(ə)l] .
Council .
理事会 .

除非区域请求已由理事会转交，否则拒绝满足这些请求。

[ɪn] ['speʃ(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] , [l'aɪbɹəɹiz] [meɪ] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [diːl] [də'rektli] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
In special circumstances , libraries may arrange to deal directly with each other .
在 特别的 情况 , 图书馆 可能 安排 到 交易 直接地 和 每个 其他 .

在特殊情况下，图书馆之间可以安排直接交易。

[fɔːm] [ɒv; əv] [rɪ'kwests]
Form of requests
形式 的 请求

请求形式

['bɒrəʊɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [w'ɜːkʃiːts] ([siː] ['sæmpl] [ɪn]
Borrowing libraries may find it helpful to develop worksheets (see samples in
借贷 图书馆 可能 寻找 它 有帮助 到 发展 工作表 (看 样品 在
[ə'pendɪks] [biː]) [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪ'breəriən] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]
Appendix B) to be used by the reader and the librarian in preparing the
附录 B) 到 是 用过的 经过 这 读者 和 这 图书管理员 在 准备 这
[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwest] ,
interlibrary loan request ,
馆际互借 贷款 要求 ,

借阅图书馆可能会发现，制作一些工作表（参见附录 B 中的示例）很有帮助，这些工作表供读者和图书馆员在准备馆际互借申请时使用。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] .
indicating all the items we need to know .
表明 全部 这 项目 我们 需要 到 知道 .

指出我们需要了解的所有事项。

[rɪ'kwests] [meɪ] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [ɒn] [lɪlɝk] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [fɔːmz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sə'plaɪ] ,
Requests may be submitted on LILRC interlibrary loan forms which we supply ,
请求 可能 是 提交 在 LILRC 馆际互借 贷款 表格 哪个 我们 供应 ,

申请可填写我们提供的LILRC馆际互借表格。

[ænd; ənd] [sent] [ɪn] [baɪ] [meɪl] [ɔː(r)] [baɪ] ['aʊə(r)] ['draɪvə(r)] .
and sent in by mail or by our driver .
和 发送 在 经过 邮件 或者 经过 我们的 司机 .

并通过邮寄或由我们的司机送达。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [baɪ] ['telɪtaɪp] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːmæt] [beɪst] [ɒn] [ðə; ði] [lɪlɜ˞k] [rɪ'kwest] [fɔːm] .
They may be placed by teletype , using a format based on the LILRC request form .
他们 可能 是 放置 经过 电传打字机 , 使用 一个 格式 基于 在 这 LILRC 要求 形式 .

可以通过电传打字的方式提交，格式以 LILRC 请求表为基础。

['ɜːdʒənt] [rɪ'kwests] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [baɪ] ['telɪfəʊn] .
Urgent requests may be placed by telephone .
紧迫的 请求 可能 是 放置 经过 电话 .

紧急请求可通过电话提出。

[wiː; wi] [ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] [fɪl] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːm] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz]
We ask that you fill out the form as completely and as accurately as
我们 问 那 你 充满 出去 这 形式 作为 完全地 和 作为 准确 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

请您尽可能完整、准确地填写表格。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːθərz] [fʊl] [fɜːst] [neɪm] .
including author's full first name .
包括 作者的 满的 第一的 姓名 .

包括作者的全名。

[sə'plaɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪtrən] ,
Supply all the information you have been able to elicit from your patron ,
供应 全部 这 信息 你 有 到过 有能力的 到 引出 从 你的 赞助人 ,

请提供您从委托人处获得的所有信息。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gliːn] [frɒm; frəm] [ˌbɪbliə'græfɪk] ['sɔːsɪz]
as well as all you have been able to glean from bibliographic sources
作为 出色地 作为 全部 你 有 到过 有能力的 到 收集 从 书目 来源
[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .
to complete the request .
到 完全的 这 要求 .

以及您从文献资料中搜集到的所有信息，以完成此请求。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['laɪkli] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði]
The more information you give us the more likely we are to locate the
这 更多的 信息 你 给 我们 这 更多的 可能 我们 是 到 定位 这
[mə'tɪəriəl] [juː; jʊ] [niːd] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kwɪkli] .
material you need — and the more quickly .
材料 你 需要 — 和 这 更多的 迅速地 .

您提供的信息越多，我们就越有可能、越快地找到您需要的资料。

[traɪ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [tek'niːks] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['riːdə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
Try to develop techniques for drawing from your reader as much as
尝试 到 发展 技术 为了 绘画 从 你的 读者 作为 很多 作为
[hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪtəm] [hiː; hi] [ɪz] [siːkɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪ'teɪʃ(ə)n] .
he knows about the item he is seeking and the source of the citation .
他 知道 关于 这 物品 他 是 寻求 和 这 来源 的 这 引用 .

尝试开发一些技巧，引导读者尽可能多地了解他正在查找的内容以及引文来源。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ɪg'zɪsts] ,
He must have some reason for believing the item exists ,
他 必须 有 一些 原因 为了 相信 这 物品 存在 ,

他肯定有理由相信这件物品存在。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈlendɪŋ] [ˈlaɪbrəri] .
and we should be able to pass this information on to the potential lending library .
和 我们 应该 是 有能力的 到 经过 这 信息 在 到 这 潜在的 贷款 图书馆 .

我们应该能够将这些信息传递给潜在的借阅图书馆。

[ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n]
Verification
确认

确认

[tʃek] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ɡɪvz] [juː; jʊ] .
Check as far as possible to verify the accuracy of the information the reader gives you .
查看 作为 远的 作为 可能的 到 核实 这 准确性 的 这 信息 这 读者 给予 你 .

尽可能核实读者提供信息的准确性。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈverɪfaɪ] [saɪˈteɪʃnz] [æz; əz] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd][æz; əz] [ˈækjərətli] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈsɔːsɪz] [wɪl] [əˈlaʊ] .
We trust that you will verify citations as completely and as accurately as your resources will allow .
我们 相信 那 你 将要 核实 引用 作为 完全地 和 作为 准确 作为 你的 资源 将要 允许 .

我们相信您会在现有资源允许的范围内，尽可能全面、准确地核实引文。

[ðə; ði][ˈeɪlə][ænd; ənd] - [ˈmænjʊəl] ([siː] [əˈpendɪks] [ə; eɪ]) [bəʊθ] [kənˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ˈstændəd] [ˌbɪbliəˈɡræfɪk] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
The ALA and NYSILL manuals (see Appendix A) both contain a listing of standard bibliographic tools and sources of verification .
这 翼 和 - 手册 (看 附录 一个) 两个都 包含 一个 列表 的 标准 书目 工具 和 来源 的 确认 .

ALA 和 NYSILL 手册（见附录 A）都包含标准书目工具和验证来源的列表。

[ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈsɔːsɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstændəd] [ˈlɪsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsaɪtɪd][ɪn] [fʊl] .
Verification sources not found in the standard lists should be cited in full .
确认 来源 不是 成立 在 这 标准 列表 应该 是 引用 在 满的 .

标准列表中未列出的验证来源应完整引用。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ˈrefrəns] [tuːlz] [ænd; ənd] [əˌbriːviˈeɪʃnz] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][laɪˈbreəriən] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
Remember that reference tools and abbreviations familiar to you may not be known to the librarian trying to fill the request .
记住 那 参考 工具 和 缩写 熟悉的 到 你 可能 不是 是 已知 到 这 图书管理员 尝试 到 充满 这 要求 .

请记住，您熟悉的参考工具和缩写，图书馆员可能并不了解。

[pliːz] [ɡɪv] [fʊl] [saɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [deɪt] , [ˈvɒljuːm] , [ˈsɪəriːz] ,
Please give full citation of the source of verification , including date , volume , series ,
请 给 满的 引用 的 这 来源 的 确认 , 包括 日期 , 体积 , 系列 ,

请提供完整的验证来源引用，包括日期、卷号、系列。

[ænd; ənd][ðə; ði][peɪdʒ][ɒn] [wɪtʃ] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [faʊnd] .
and the page on which verification was found .
和 这 页 在 哪个 确认 曾是 成立 .

以及找到验证信息的页面。

[ðæt] [ɪz] , [nɒt][dʒʌst] " [nʌk] , " [bʌt; bət] " [nʌk] , - - - , - : - .
That is , not just " NUC , " but " NUC , 1968 - 72 , 25 : 478 .
那 是 , 不是 只是 " 核磁共振 , " 但 " 核磁共振 , - - - , - : - .

也就是说，不仅仅是“NUC”，而是“NUC，1968-72，25：478。

" [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] ,
" In a request for a periodical article ,
" 在 一个 要求 为了 一个 期刊 文章 ,

“在请求发表期刊文章时，

[bəuθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ʃʊd; ʃəd]
both the title of the periodical and the location of the article should
两个都 这 标题 的 这 期刊 和 这 地点 的 这 文章 应该
[biː; bi]['verɪfaɪd] ,
be verified ,
是 已验证 ,

期刊名称和文章发表地点都需要核实。

[ænd; ənd][bəuθ] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
and both sources of verification should be given .
和 两个都 来源 的 确认 应该 是 给定 .

两种验证来源均应提供。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['verɪfaɪ][ðə; ði]['aɪtəm][ɪn][ə; eɪ] ['stændəd] [ˌbɪbliə'græfɪk] [tuːl] ,
If you cannot verify the item in a standard bibliographic tool ,
如果 你 不能 核实 这 物品 在 一个 标准 书目 工具 ,

如果您无法使用标准文献检索工具验证该条目，

[pliːz] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [saɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['refrəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɔːθərz]
please supply a complete citation to the source of reference , including author's
请 供应 一个 完全的 引用 到 这 来源 的 参考 , 包括 作者的
[fʊl] [neɪm] ,
full name ,
满的 姓名 ,

请提供完整的参考文献引用信息，包括作者全名。

['pʌblɪʃə(r)] , [deɪt] , [ænd; ənd][peɪdʒ][ɒv; əv][saɪ'teɪʃ(ə)n] .
publisher , date , and page of citation .
出版商 , 日期 , 和 页 的 引用 .

引文的出版商、日期和页码。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[wen] [l'aɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['verɪfaɪ] [rɪ'kwests] [kəm'pliːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]
When libraries are unable to verify requests completely because their
什么时候 图书馆 是 无法 到 核实 请求 完全地 因为 他们的
[ˌbɪbliə'græfɪk] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [stɑːf] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'vɪəli] ['lɪmɪtɪd] ,
bibliographic resources and staff are severely limited ,
书目 资源 和 职员 是 严重 有限的 ,

当图书馆由于书目资源和人员严重不足而无法完全核实请求时，

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði]['aɪtəm] .
we will try to verify the information and to locate the item .
我们 将要 尝试 到 核实 这 信息 和 到 定位 这 物品 .

我们会尽力核实信息并找到该物品。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ɪz] ['həʊpləsli] [ɪn'ædɪkwət] , [wɪð] ['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['mɪsɪŋ] [ɔː(r)] [wɪð]
If a request is hopelessly inadequate , with vital information missing or with
如果 一个 要求 是 绝望地 不足 , 和 必不可少的 信息 丢失的 或者 和
[ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [əˌbriːvi'eɪʃnz] ,
incomprehensible abbreviations ,
难以理解 缩写 ,

如果请求内容严重不足，缺少关键信息或使用了难以理解的缩写，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .
we will return it for clarification .
我们 将要 返回 它 为了 澄清 .

我们会将其退回以进行澄清。

[ˌoʊ'siː'ɛl'siː][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
OCLC verification
OCLC 确认

OCLC验证

[pliːz] [juːz] ['kɔːʃ(ə)n] [wen] [saɪtɪŋ] [ˌoʊ'siː'ɛl'siː] ['nʌmbəz] [æz; əz][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪntə'laɪbrəri]
Please use caution when citing OCLC numbers as verification for interlibrary
请 使用 警告 什么时候 引用 OCLC 数字 作为 确认 为了 馆际互借
[ləʊn] [rɪ'kwests] .
loan requests .
贷款 请求 .

请谨慎引用 OCLC 编号作为馆际互借申请的验证信息。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [ɪn]['aʊə(r)]['riːdʒən][duː; də][nɒt][hæv; həv]
The Council office and most of the libraries in our region do not have
这 理事会 办公室 和 最多 的 这 图书馆 在 我们的 地区 做 不是 有
[ˌoʊ'siː'ɛl'siː] ['tɜːrmənl] .
OCLC terminals .
OCLC 终端 .

理事会办公室和我们地区的大多数图书馆都没有 OCLC 终端。

[ɪn'kluːd] [ˌoʊ'siː'ɛl'siː] # , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] , [pleɪs] , ['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd] [deɪt] , [ænd; ənd]
Include OCLC # , author and title , place , publisher and date , and
包括 OCLC # , 作者 和 标题 , 地方 , 出版商 和 日期 , 和
['nasaʊ; 'næsɔː] - ['sʌfək] [ænd; ənd] - [ləʊ'keɪʃənz] [weə(r)] ['gɪv(ə)n] .
Nassau - Suffolk and NYSILL locations where given .
拿骚 - 萨福克 和 - 地点 在哪里 给定 .

请注明 OCLC 编号、作者和标题、地点、出版商和日期，以及 Nassau-Suffolk 和 NYSILL 地点（如有）。

[biː; bi][ʃʊə(r)][ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['kɒpid] [kə'rektli] .
Be sure all information has been copied correctly .
是 当然 全部 信息 有 到过 复制 正确 .

请确保所有信息均已正确复制。

['deɪtə] [beɪs] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
Data base verification
数据 根据 确认

数据库验证

[ɪf] [æn; ən]['aɪtəm][ɪz] [rɪ'kwestɪd] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ][saɪ'teɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] ['prɪntaʊt] ,
If an item is requested on the basis of a citation on a computer printout ,
如果 一个 物品 是 请求 在 这 基础 的 一个 引用 在 一个 电脑 打印出 ,

如果根据电脑打印输出上的引用信息请求获取某项物品，

[sə'plaɪ] [ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [wɪtʃ] ['deɪtə] [beɪs] [wɒz; wəz]
supply all information given and be sure to indicate which data base was
供应 全部 信息 给定 和 是 当然 到 表明 哪个 数据 根据 曾是
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

请提供所有信息，并务必注明所使用的数据库。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['erɪk] , [saɪk] [æb'strækts; 'æbstrækts] , ['kɑːmpɛndɛks] , [bɪ'əʊsɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
such as ERIC , Psych Abstracts , Compendex , BIOSIS , etc .
这样的 作为 埃里克 , 心理学 摘要 , 汇编 , 生物 , ETC .

例如 ERIC、Psych Abstracts、Compendex、BIOSIS 等。

['fəʊtəʊkɒpiɪŋ]
Photocopying
复印

复印

[ðə; ði] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [sə'plaɪ] ['fəʊtəˌkɔpiːz] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv]
The lending library may choose to supply photocopies of articles in lieu of
这 贷款 图书馆 可能 选择 到 供应 复印件 的 文章 在 代替 的
['lendɪŋ] [həʊl] ['ɪʃuːz] [ɔː(r)] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] ['sɪrɪəl] .
lending whole issues or volumes of serials .
贷款 所有的 问题 或者 卷 的 连续剧 .

出借图书馆可以选择提供文章的复印件，而不是出借整期或整卷的期刊。

[baɪ]['mjuːtʃuəl] [ə'griːmənt] , [l'aɪbɹəɹiz] [ɪn]['aʊə(r)]['riːdʒən]['dʒen(ə)rəli] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [kɒsts] [ɒv; əv]
By mutual agreement , libraries in our region generally absorb the costs of
经过 相互的 协议 , 图书馆 在 我们的 地区 一般来说 吸收 这 成本 的
['fəʊtəʊkɒpiɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
photocopying articles ,
复印 文章 ,

根据双方协议，我们地区的图书馆通常承担文章复印费用。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][lɒŋgə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] .
although there may be a charge for longer articles .
虽然 那里 可能 是 一个 收费 为了 更长 文章 .

不过，篇幅较长的文章可能需要收费。

[l'aɪbɹəɹiz] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [faʊnd] [ðæt] [baɪ] ['fəʊtəʊkɒpiɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt]
Libraries have usually found that by photocopying for each other without
图书馆 有 通常 成立 那 经过 复印 为了 每个 其他 没有
[tʃɑːdʒ] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] ['riːz(ə)nəbli] ['iːv(ə)n][ænd; ənd][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]
charge they come out reasonably even and avoid the expense and trouble of
收费 他们 来 出去 合理 甚至 和 避免 这 费用 和 麻烦 的
[ə'kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪlɪŋ] [prə'siːdʒəz] .
accounting and billing procedures .
会计 和 计费 程序 .

图书馆通常发现，通过互相免费复印，他们可以大致收支平衡，并避免会计和计费程序带来的费用和麻烦。

[ɪk'spensɪz]
Expenses
开支

开支

[lɪlɜ˞k] [ə'lɒŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - ['kaunslz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [ləʊ]
LILRC along among the 3R's Councils in the State has chosen to maintain a low
LILRC 沿着 之中 这 - 议会 在 这 状态 有 选定 到 维持 一个 低的
['membəʃɪp] [fiː] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [l'aɪbɹəɹiz] .
membership fee which is the same for all libraries .
会员资格 费用 哪个 是 这 相同的 为了 全部 图书馆 .

LILRC 与州内其他 3R 理事会一样，选择维持较低的会员费，所有图书馆的会员费都相同。

['aʊə(r)] ['ɪnkʌm] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tʃɑːdʒɪz] [ænd; ənd]['kredɪts][fɔː(r); fə(r)]
Our income is supplemented by a system of charges and credits for
我们的 收入 是 补充 经过 一个 系统 的 收费 和 学分 为了
[kəm'plitɪd] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [træn'zækʃnz] ,
completed interlibrary loan transactions ,
完全的 馆际互借 贷款 交易 ,

我们的收入还包括对已完成的馆际互借交易收取的费用和积分。

[səʊ] [ðæt] [l'aɪbɹəɹiz] [peɪ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juːz] [ðeɪ] [meɪk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] .
so that libraries pay in proportion to the use they make of our service .
所以 那 图书馆 支付 在 部分 到 这 使用 他们 制作 的 我们的 服务 .

这样，图书馆就可以按使用我们服务的比例付费。

[ðiːz] ['tʃɑːdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvɪs] .
These charges are not related to the cost of the service .
这些 收费 是 不是 有关的 到 这 成本 的 这 服务 .

这些费用与服务成本无关。

[ðə; ði] ['bɒrəʊɪŋ] ['laɪbrəri][ɪz] [tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] [fiː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['aɪtəm][ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnz] [θruː] [lɪlɝk] .
The borrowing library is charged a fee for each item it obtains through LILRC .
这 借贷 图书馆 是 带电 一个 费用 为了 每个 物品 它 获得 通过 LILRC .

借阅图书馆通过 LILRC 获取的每件物品都需要支付费用。

[ðə; ði] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ]['kredɪt] (['prez(ə)ntli] $1 . -) ['iːkwəl][tuː; tə][wʌn] - [hɑːf][ðə; ði]
The lending library receives a credit (presently $1 . 00) equal to one - half the
这 贷款 图书馆 接收 一个 信用 (目前 $1 . -) 平等的 到 一 - 一半 这
[tʃɑːdʒ] (['prez(ə)ntli] $2 . -) [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['aɪtəm][ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪz] .
charge (presently $2 . 00) for each item it supplies .
收费 (目前 $2 . -) 为了 每个 物品 它 补给品 .

借阅图书馆每借出一件物品，即可获得相当于费用（目前为 2 美元）一半的抵免额（目前为 1 美元）。

[l'aɪbɹəɹiz] [wɪð] [kə'lekʃn] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['bɒrəʊ] ['hevɪli] , ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪtaɪp]
Libraries with collections from which we borrow heavily , paying for teletype
图书馆 和 收藏 从 哪个 我们 借 重度 , 付费 为了 电传打字机
[mə'ʃiːnz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)] [rɪ'kwests] ,
machines to receive our requests ,
机器 到 收到 我们的 请求 ,

我们大量借阅书籍的图书馆，甚至还付费购置电传打字机来接收我们的借阅请求。

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kredɪt] [ɪf] [rɪ'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [trænz'mɪtɪd] ['prɒmptli] .
may be given additional credit if replies are transmitted promptly .
可能 是 给定 额外的 信用 如果 回复 是 传输 及时 .

如果及时回复，可能会获得额外加分。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[də'rekt] ['ækses] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [l'aɪbɹəɹiz]
DIRECT ACCESS TO OTHER LIBRARIES
直接的 使用权 到 其他 图书馆

直接访问其他图书馆

[bəʊθ][ðə; ði]['nasaʊ; 'næsɔː]['laɪbrəri] ['sɪstəm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfək] [kəʊ'ɒpərətɪv] ['laɪbrəri] ['sɪstəm]
Both the Nassau Library System and the Suffolk Cooperative Library System
两个都 这 拿骚 图书馆 系统 和 这 萨福克 合作社 图书馆 系统
[hæv; həv] ['pɒləsiz] [ɒv; əv][də'rekt] ['ækses] ,
have policies of direct access ,
有 政策 的 直接的 使用权 ,

拿骚图书馆系统和萨福克合作图书馆系统都实行直接借阅政策。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['bɒrəʊɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kaunti] .
including borrowing privileges , among the public libraries within their respective counties .
包括 借贷 特权 ， 之中 这 民众 图书馆 之内 他们的 各自 县 .

包括在其各自所在县的公共图书馆之间的借阅权限。

[ə; eɪ] ['riːdə(r)] [meɪ] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['laɪbrəri] [kən'viːniənt] ;
A reader may find another library convenient ;
一个 读者 可能 寻找 其他 图书馆 方便的 ;

读者可能会觉得其他图书馆更方便；

[rɪ'maɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [tʃek] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ləʊk(ə)l] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] .
remind him to check with his local public library for details .
提醒 他 到 查看 和 他的 当地的 民众 图书馆 为了 细节 .

提醒他向当地公共图书馆查询详情。

['ʌðə(r)] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [tuː; tə] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [ɪn'kluːd] :
Other alternatives to interlibrary loan include :
其他 替代方案 到 馆际互借 贷款 包括 :

除了馆际互借之外，其他替代方案包括：

[ləʊ'keɪʃn] ['sɜːvɪs]
Location service
地点 服务

位置服务

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['ridər] [tuː; tə] [juːz] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz]
It may be more practical for some readers to use books and periodicals
它 可能 是 更多的 实际的 为了 一些 读者 到 使用 图书 和 期刊
[æt; ət] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [wɪtʃ] [həʊldz] [ðem; ðəm] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'kwest] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɪntə'laɪbrəri]
at the library which holds them rather than request them on interlibrary
在 这 图书馆 哪个 持有 他们 相当 比 要求 他们 在 馆际互借
[ləʊn] .
loan .
贷款 .

对于一些读者来说，在图书馆使用馆藏书籍和期刊可能比通过馆际互借申请更方便。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)] ['ridər] [ɒn] [ðə; ði] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nasaʊ; 'næsɔː] -
For periodicals , you may refer readers on the basis of the Nassau -
为了 期刊 ， 你 可能 参考 读者 在 这 基础 的 这 拿骚 -
['sʌfək] ['juːniən] [lɪst] [ɒv; əv] ['sɪrɪəl] .
Suffolk Union List of Serials .
萨福克 联盟 列表 的 连续剧 .

对于期刊，您可以根据《拿骚-萨福克联合期刊目录》向读者推荐。

[pliːz] [tʃek] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] ['vɒljuːm] [wʌn] [wɪtʃ]
Please check the list of participating libraries in the front of volume 1 which
请 查看 这 列表 的 参与 图书馆 在 这 正面 的 体积 1 哪个
[nəʊts] [sʌm; səm] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['ækses] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [l'aɪbɹəɹiz] .
notes some limitations of public access to materials in certain libraries .
笔记 一些 限制 的 民众 使用权 到 材料 在 肯定 图书馆 .

请查看第 1 卷前面的参与图书馆列表，其中指出某些图书馆对公众查阅资料存在一些限制。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɒnəˌgræfs] ,
For monographs ,
为了 专著 ,

对于专著而言，

[kɔːl] [lɪlɝk] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃek] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [l'aɪbɹəɹiz] [ɪn][ðə; ði]['maɪkrəʊfɪlmz][ɒv; əv]
call LILRC and ask for a check of a few libraries in the microfilms of
称呼 LILRC 和 问 为了 一个 查看 的 一个 很少 图书馆 在 这 缩微胶片 的
[kɑːd]['kætəlɒgz][tuː; tə][get][ləʊ'keɪʃənz][fɔː(r); fə(r)] ['niːdɪd] ['aɪtəmz] .
card catalogs to get locations for needed items .
卡片 产品目录 到 得到 地点 为了 需要 项目 .

致电 LILRC，要求查阅卡片目录缩微胶片中的几个图书馆，以获取所需资料的存放地点。

[rɪ'sɜːtʃ] [ləʊn] ['prəʊgræm]
Research Loan Program
研究 贷款 程序

研究贷款计划

[θruː] [ðɪs] ['prəʊgræm] , ['peɪtrənz][ɒv; əv] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] [hæv; həv][də'rekt] ['ækses] , [ɪn'kluːdɪŋ]
Through this program , patrons of participating libraries have direct access , including
通过 这 程序 , 顾客 的 参与 图书馆 有 直接的 使用权 , 包括
[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
circulation privileges ,
循环 特权 ,

通过该计划，参与图书馆的读者可以直接访问图书馆资源，包括借阅权限。

[tuː; tə][spə'sɪfɪk]['sʌbdʒɪkt]['eəriə] [kə'lekʃn] [ɪn]['ʌðə(r)] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] .
to specific subject area collections in other participating libraries .
到 具体的 主题 区域 收藏 在 其他 参与 图书馆 .

到其他参与图书馆的特定学科领域馆藏。

[ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] ['njuːmərəs] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwests] ,
In lieu of numerous interlibrary loan requests ,
在 代替 的 很多的 馆际互借 贷款 请求 ,

由于需要提交大量的馆际互借申请，

[l'aɪbɹəɹiz] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðeə(r)] ['ridər] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊgræm] .
libraries may wish to recommend their readers take advantage of this program .
图书馆 可能 希望 到 推荐 他们的 读者 拿 优势 的 这 程序 .

图书馆或许会建议读者利用这个程序。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [lɪlɝk] ['membəʃɪp] [lɪst] ['ɪndɪkeɪts] [l'aɪbɹəɹiz] [wɪtʃ] [hæv; həv][dʒɔɪnd] [ðɪs] ['prəʊgræm] .
The latest LILRC membership list indicates libraries which have joined this program .
这 最新的 LILRC 会员资格 列表 表示 图书馆 哪个 有 加入 这 程序 .

LILRC 最新会员名单列出了已加入该计划的图书馆。

['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ɔːl] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [lɪlɝk] .
Details are available in all participating libraries and from LILRC .
细节 是 可用的 在 全部 参与 图书馆 和 从 LILRC .

详情请咨询所有参与图书馆和LILRC。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['netwɜːk] ['sɜːvɪs] - [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks]
INFORMATION NETWORK SERVICE - How it works
信息 网络 服务 - 如何 它 作品

信息网络服务——工作原理

[rɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'siːvd] ['deɪli] [frɒm; frəm] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] [baɪ] ['telɪtaɪp] [ænd; ənd][ɒn]
Requests are received daily from participating libraries by teletype and on
请求 是 已收到 日常的 从 参与 图书馆 经过 电传打字机 和 在
[lɪlɝk] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [fɔːmz] [baɪ][meɪl][ænd; ənd] [dɪ'lɪvəri] ['sɜːvɪs] .
LILRC interlibrary loan forms by mail and delivery service .
LILRC 馆际互借 贷款 表格 经过 邮件 和 送货 服务 .

每天都会收到参与图书馆通过电传打字机和 LILRC 馆际互借表格通过邮件和快递服务提出的请求。

[ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɜːdʒənt] [rɪ'kwests] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['telɪfəʊn] .

A limited number of urgent requests may be received by telephone .

一个 有限的 数字 的 紧迫的 请求 可能 是 已收到 经过 电话 .

少数紧急申请可通过电话受理。

[ɔːl] [rɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] [træn'skraɪbd] ['ɒntə] [lɪlɜ˞k] [rɪ'kwest] [fɔːmz] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðæt] [fɔːm] .

All requests are transcribed onto LILRC request forms if they have not arrived on that form .

全部 请求 是 转录 到 LILRC 要求 表格 如果 他们 有 不是 到达的 在 那 形式 .

如果请求尚未以 LILRC 请求表的形式提交，则所有请求都会被誊写到该请求表上。

[ɔːl] [rɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] [tʃekt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] ['nesəsəri] [ˌbɪbliə'græfɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

All requests are checked to make sure that all necessary bibliographic information has been given .

全部 请求 是 已检查 到 制作 当然 那 全部 必要的 书目 信息 有 到过 给定 .

所有申请都会经过检查，以确保已提供所有必要的书目信息。

[ɪf] [ə; eɪ] ['gleərɪŋ] ['erə(r)] [ɔː(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [biː; bi] [kə'rektɪd] ['iːzəli] ,

If a glaring error or omission can be corrected easily ,

如果 一个 刺眼 错误 或者 省略 能 是 已更正 容易地 ,

如果一个明显的错误或遗漏很容易纠正，

[ðə; ði] [ɪnz; ˌaɪ en 'es] [klɑːk] [wɪl] [duː; də] [səʊ] [ænd; ənd] ['prəʊses] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

the INS clerk will do so and process the request .

这 INS 职员 将要 做 所以 和 过程 这 要求 .

移民局工作人员会照办并处理该申请。

[ɪf] [ðə; ði] ['erə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [kə'rektɪd] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwestɪŋ] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .

If the error is not easily corrected , the request is returned to the requesting library for clarification .

如果 这 错误 是 不是 容易地 已更正 , 这 要求 是 返回 到 这 请求 图书馆 为了 澄清 .

如果错误不易纠正，则将请求退回给请求库进行澄清。

[wen] [ə; eɪ] ['mɒnəgrɑːf] [rɪ'kwest] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,

When a monograph request is received ,

什么时候 一个 专著 要求 是 已收到 ,

当收到专著请求时，

[ðə; ði] [klɑːk] [tʃeks] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['kætəlɒgz] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtə] [bæŋk] [ɒv; əv] ['laɪbrəri] [kɑːd] ['kætəlɒgz] [ɪn] ['maɪkrəʊfɪlm] [ɪn] [ðə; ði] [lɪlɜ˞k] ['ɒfɪs] ([ɔː(r)] [kɔːlz] [l'aɪbɹəɹiz] [fɔː(r); fə(r)] [mə'tɪəriəlz] [nɒt] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəlɒgz]) .

the clerk checks the appropriate catalogs in the data bank of library card catalogs in microfilm in the LILRC office (or calls libraries for materials not listed in the catalogs) .

这 职员 检查 这 合适的 产品目录 在 这 数据 银行 的 图书馆 卡片 产品目录 在 缩微胶片 在 这 LILRC 办公室 (或者 呼叫 图书馆 为了 材料 不是 列出 在 这 产品目录) .

办事员在 LILRC 办公室的缩微胶片图书馆卡片目录数据库中查找相应的目录（或致电图书馆查找目录中未列出的资料）。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪrɪəl] [ðə; ði] [klɑːk] [tʃeks] [ðə; ði]['nasaʊ; 'næsɔː] - ['sʌfək] ['juːniən] [lɪst] [ɒv; əv] ['sɪrɪəl]

For serials the clerk checks the Nassau - Suffolk Union List of Serials

为了 连续剧 这 职员 检查 这 拿骚 - 萨福克 联盟 列表 的 连续剧

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [tuːlz] .

and other tools .

和 其他 工具 .

对于连续出版物，办事员会查阅《纳苏-萨福克联合连续出版物清单》和其他工具。

[wen] [æn; ən]['aɪtəm][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] , [ðə; ði] [klɑːk] [kɔːlz] , ['telɪtaɪp] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

When an item is located , the clerk calls , teletypes a message ,

什么时候 一个 物品 是 位于 , 这 职员 呼叫 , 电传打字机 一个 信息 ,

当找到物品时，店员会打电话或发电传消息。

[ɔː(r)] [sendz] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'spektɪv] ['lendə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]

or sends a copy of the request to the prospective lender to see if the

或者 发送 一个 复制 的 这 要求 到 这 预期 贷款机构 到 看 如果 这

['aɪtəm][ɪz] ['æktʃuəli] [ə'veɪləb(ə)l] .

item is actually available .

物品 是 实际上 可用的 .

或者将请求副本发送给潜在的贷款方，以确认该物品是否真的有货。

[ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en 'es] [stɑːf] [traɪz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] ['bæləns] [bɪ'twiːn] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['niːdɪd] ['aɪtəmz]

The INS staff tries to maintain a balance between locating the needed items

这 INS 职员 尝试 到 维持 一个 平衡 之间 定位 这 需要 项目

[məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['spredɪŋ] [ðə; ði][ləʊd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]

most efficiently and at the same time spreading the load so that the larger

最多 高效 和 在 这 相同的 时间 传播 这 加载 所以 那 这 更大的

['laɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌəuvə'bəːdənd] [wɪð] [rɪ'kwests] [ænd; ənd][səʊ] [ðæt] [ɔːl] ['laɪbɹəɹiz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]

libraries are not overburdened with requests and so that all libraries are given

图书馆 是 不是 负担过重 和 请求 和 所以 那 全部 图书馆 是 给定

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['kredɪts] .

a chance to build up credits .

一个 机会 到 建造 向上 学分 .

INS 工作人员努力在最有效地找到所需物品的同时，分散工作量，以免大型图书馆不堪重负，并让所有图书馆都有机会积累积分。

[iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [tʃek] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'spektɪv] ['lendə(r)] ,

Each time we check with a prospective lender ,

每个 时间 我们 查看 和 一个 预期 贷款机构 ,

每次我们向潜在贷款方咨询时，

[ə; eɪ] [nəʊ'teɪʃn] [ɪz] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [fɔːm] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['laɪˌbrɛriz] [neɪm] [ænd; ənd]

a notation is made on the interlibrary loan form indicating the library's name and

一个 符号 是 制成 在 这 馆际互借 贷款 形式 表明 这 图书馆的 姓名 和

[rɪ'spɒns] .

response .

回复 .

馆际互借表格上会注明图书馆名称和回复。

[ɪf] " [jes] , " [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkʌp] .

If " yes , " arrangements are made for pickup .

如果 " 是的 , " 安排 是 制成 为了 捡起 .

如果"是"，则会安排取货。

[ɪf] " [nəʊ] , " [ðə; ði] [sɜːtʃ] [gəʊz] [ɒn] .

If " no , " the search goes on .

如果 " 不 , " 这 搜索 去 在 .

如果"否"，则搜索继续进行。

" ['meɪbi] " [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ; [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['aɪtəm][ɪz][ɪn][ðə; ði]['kætəlɒg] ,
" Maybe " takes a little longer ; although the item is in the catalog ,
" 或许 " 需要 一个 小的 更长 ; 虽然 这 物品 是 在 这 目录 ,

"或许"需要更长时间；尽管该商品已在目录中，

[ðə; ði] [ʃelf] [mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ləʊn] [ɔː(r)] ['fəʊtəʊkɒpiɪŋ] .
the shelf must be checked to see if the volume is available for loan or photocopying .
这 架子 必须 是 已检查 到 看 如果 这 体积 是 可用的 为了 贷款 或者 复印 .

必须查看书架，看看该书是否可以借阅或复印。

[wen] [ə; eɪ] [ləʊn] [ɪz] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [klɑːk] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [fɔːmz] ([stɪl] [ɪn'tækt]) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['draɪvə(r)] .
When a loan is arranged , the clerk prepares the interlibrary loan forms (still intact) for the driver .
什么时候 一个 贷款 是 安排 , 这 职员 准备 这 馆际互借 贷款 表格 (仍然 完好无损的) 为了 这 司机 .

借阅安排妥当后，办事员会为司机准备好馆际互借表格（仍然完好无损）。

['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [hɜː(r); hə(r)] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [dɪ'lɪvərɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd] ['kɒpiz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
Having begun her run in the morning , delivering books and copies picked up the previous day ,
拥有 开始 她 跑步 在 这 早晨 , 运送 图书 和 副本 挑选 向上 这 以前的 天 ,

她早上就开始送书，把前一天取走的书籍和复印件送出去。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪlɝk] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [wɪð] [ðæt] [deɪz] [dɪ'lɪvərɪz] [ænd; ənd] [p'ɪkʌps] .
the driver returns to the LILRC office in the early afternoon with that day's deliveries and pickups .
这 司机 返回 到 这 LILRC 办公室 在 这 早期的 下午 和 那 天 送货 和 皮卡 .

司机在当天下午早些时候返回 LILRC 办公室，带回当天的送货和取货物品。

[ðə; ði]['draɪvə(r)] [kə'lekts] [ðə; ði] [deɪz] [bætʃ] [ɒv; əv][slɪps][ænd; ənd] [pri'pɛəz] [hɜː(r); hə(r)][aɪ'tɪnərəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The driver collects the day's batch of slips and prepares her itinerary for the next day .
这 司机 收集 这 天 批 的 滑倒 和 准备 她 行程 为了 这 下一个 天 .

司机收集了当天的单据，并准备了第二天的行程安排。

['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [fɔːm] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Copies of the interlibrary loan form are used as follows :
副本 的 这 馆际互借 贷款 形式 是 用过的 作为 跟随 :

馆际互借申请表副本的使用方法如下：

['sɪrɪəl] [bʊks]
Serials Books
连续剧 图书

连续剧书籍

[waɪt] [sent] [tuː; tə] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] [pɪŋk]
white Sent to lending library pink
白色的 发送 到 贷款 图书馆 粉色的

白色 送至借阅图书馆 粉色

['jeləʊ] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː] [iːtʃ] [bʊk] [dɪ'lɪvəd]
yellow Inserted into each book delivered
黄色的 插入 进入 每个 书 发表

黄色插页插入每本书中

[tuː; tə] ['bɒrəʊɪŋ] ['laɪbrəri][ɔː(r)] [klɪpt]
to borrowing library or clipped
到 借贷 图书馆 或者 剪辑

借阅图书馆或剪报

[tuː; tə] ['kɒpi] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)l] ['jeləʊ]
to copy of article yellow
到 复制 的 文章 黄色的

文章副本（黄色）

[pɪŋk] [faɪld] [baɪ] [neɪm] [ɒv; əv] ['bɒrəʊɪŋ] ['laɪbrəri]
pink Filed by name of borrowing library
粉色的 已提交 经过 姓名 的 借贷 图书馆

粉色 按借阅图书馆名称归档

[ɪn] [lɪlɝk] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [faɪl] ,
in LILRC circulation file ,
在 LILRC 循环 文件 ，

在 LILRC 流通文件中，

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [stə'tɪstɪks] , [ðen] [faɪld] [waɪt]
used for statistics , then filed white
用过的 为了 统计数据 ， 然后 已提交 白色的

用于统计，然后归档为白色

[gəʊld] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['bɒrəʊɪŋ] ['laɪbrəri] [wɪð]
gold Returned to borrowing library with
金子 返回 到 借贷 图书馆 和

黄金已归还借阅图书馆

[bɪl] [ən'les] [rɪ'teɪnd] [baɪ]['laɪbrəri]
bill unless retained by library
账单 除非 保留 经过 图书馆

除非图书馆保留账单，否则账单将作废。

[bɪ'fɔː(r)] [səb'mɪtɪŋ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [lɪlɝk] [gəʊld]
before submitting request to LILRC gold
前 提交 要求 到 LILRC 金子

在向LILRC Gold提交申请之前

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[ɪf] [æn; ən]['aɪtəm][ɪz][nɒt][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ]['membə(r)]['laɪbrəri] ,
If an item is not located at a member library ,
如果 一个 物品 是 不是 位于 在 一个 成员 图书馆 ，

如果某件物品不在成员图书馆中，

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɪz] [kən'sɪdəd] [fɔː(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri][ɪn] ['ɔːlbəni] [ænd; ənd]
the request is considered for transmission to the State Library in Albany and
这 要求 是 经过考虑的 为了 传播 到 这 状态 图书馆 在 奥尔巴尼 和

[ðə; ði] - ['netwɜːk] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l]['medɪk(ə)l]['laɪbrəri] ['netwɜːk] .
the NYSILL network or to the Regional Medical Library network .
这 - 网络 或者 到 这 区域 医疗的 图书馆 网络 .

请求将被考虑传送至奥尔巴尼州立图书馆和 NYSILL 网络或区域医学图书馆网络。

['sɜːt(ə)n] ['kætəgəriz] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] [meɪ] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri][bʌt; bət]
Certain categories of requests may be submitted to the State Library but
肯定 类别 的 请求 可能 是 提交 到 这 状态 图书馆 但
[ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['nɔːməli] ['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [trænz'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ,
are not normally eligible for transmission to NYSILL ,
是 不是 通常情况下 有资格的 为了 传播 到 - ,

某些类别的请求可以提交给州立图书馆，但通常不符合转交给纽约州信息图书馆协会（NYSILL）的条件。

[sʌtʃ] [æz; əz] : ['fɪkʃ(ə)n] , [tekst] [bʊks] , ['kʌrənt] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn]['pɒpjələ(r)][dɪ'mɑːnd] ,
such as : fiction , text books , current publications and those in popular demand ,
这样的 作为 : 小说 , 文本 图书 , 当前的 出版物 和 那些 在 受欢迎的 要求 ,
[reə(r)] [bʊks] ,
rare books ,
稀有的 图书 ,

例如：小说、教科书、最新出版物和热门出版物、珍稀书籍

[ˌdʒiːni'ælədʒi] , ['tʃɪldrənz] [bʊks] , ['mʌlti] - ['vɒljuːm] [sets] , ['refrəns] [bʊks] , [nɒn] - [rɪ'sɜːtʃ] [bʊks] (
genealogy , children's books , multi - volume sets , reference books , non - research books (
家谱 , 孩子们的 图书 , 多 - 体积 套 , 参考 图书 , 非 - 研究 图书 (
[self] - [help] , [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
self - help , recreation , etc .) .
自己 - 帮助 , 娱乐 , ETC .) .

家谱、儿童读物、多卷本丛书、参考书、非研究类书籍（自助、娱乐等）。

[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [laɪ'breərɪən] [ʃʊd; ʃəd] [fə'mɪliəraɪz] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] - ['mænjuəl] ([siː]
Interlibrary loan librarians should familiarize themselves with the NYSILL manual (see
馆际互借 贷款 图书管理员 应该 熟悉 他们自己 和 这 - 手动的 (看
[ə'pendɪks] [ə; eɪ]) [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [wen] [wiː; wi] [send] [rɪ'kwests] [tuː; tə]
Appendix A) so they will know what to expect when we send requests to
附录 一个) 所以 他们 将要 知道 什么 到 预计 什么时候 我们 发送 请求 到
- [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
NYSILL for them .
- 为了 他们 .

馆际互借图书馆员应熟悉 NYSILL 手册（见附录 A），以便了解当我们向 NYSILL 发送请求时会发生什么。

[iːtʃ] [deɪ] , [ðə; ði] [rɪ'kwests] [nɒt] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪtaɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt]
Each day , the requests not located on Long Island are teletyped to the State
每个 天 , 这 请求 不是 位于 在 长的 岛 是 电传打字 到 这 状态
['laɪbrəri] [ɪn] ['ɔːlbəni] .
Library in Albany .
图书馆 在 奥尔巴尼 .

每天，不在长岛的请求都会被电传到奥尔巴尼的州立图书馆。

[ɪf] [ə'veɪləb(ə)l] ,
If available ,
如果 可用的 ,

如有条件，

[ðə; ði] [bʊk] [ɔː(r)] ['kɒpi] [wɪl] [biː; bi] [sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [tuː; tə]
the book or copy will be sent from the State Library or the library to
这 书 或者 复制 将要 是 发送 从 这 状态 图书馆 或者 这 图书馆 到
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'fɜːd] ,
which it has been referred ,
哪个 它 有 到过 指 ,

书籍或复印件将从州立图书馆或指定的图书馆寄出。

[də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwestɪŋ] ['laɪbrəri] [huːz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [hæv; həv] [biːn] ['kəʊdɪd]
directly to the requesting library whose name and address have been coded
直接地 到 这 请求 图书馆 谁 姓名 和 地址 有 到过 编码
['ɪntuː] [ðə; ði] - [trænz'mɪʃ(ə)n] ['fɔːmæt] .
into the NYSILL transmission format .
进入 这 - 传播 格式 .

直接发送到请求图书馆，其名称和地址已编码到 NYSILL 传输格式中。

['medɪkli] - ['ɔːrientɪd] [rɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən(ə)l] ['medɪk(ə)l] ['laɪbrəri] ['netwɜːk] ['vaɪə]
Medically - oriented requests are sent to the Regional Medical Library network via
医学上 - 定向 请求 是 发送 到 这 区域 医疗的 图书馆 网络 通过
[ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] ['laɪbrəri] [ɪn] ['brʊklɪn] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwestɪŋ]
the Medical Research Library in Brooklyn and may be sent to the requesting
这 医疗的 研究 图书馆 在 布鲁克林 和 可能 是 发送 到 这 请求
['laɪbrəri] [də'rektli] [ɔː(r)] ['vaɪə] [lɪlɝk] .
library directly or via LILRC .
图书馆 直接地 或者 通过 LILRC .

医学相关的请求通过布鲁克林医学研究图书馆发送到区域医学图书馆网络，可以直接发送到请求图书馆，也可以通过 LILRC 发送到请求图书馆。

[ɪf] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ɪz] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɔːsɪz] ,
If the item is not available from any of these sources ,
如果 这 物品 是 不是 可用的 从 任何 的 这些 来源 ,

如果以上任何渠道都无法提供该商品，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɪz] ['telɪtaɪp] [tuː; tə] [lɪlɝk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwestɪŋ]
a report is teletyped to LILRC and we send it on to the requesting
一个 报告 是 电传打字 到 LILRC 和 我们 发送 它 在 到 这 请求
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .

报告通过电传打字机发送到 LILRC，然后我们再将其发送给提出请求的图书馆。

['bɪlɪŋ]
Billing
账单

账单

[bɪls] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ['kwɔːtəli] [ən'les] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [ɑːsks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bɪld] ['mʌnθli] [ɔː(r)] ['semi] -
Bills are sent quarterly unless a library asks that it be billed monthly or semi -
账单 是 发送 季刊 除非 一个 图书馆 问 那 它 是 账单 月度 或者 半 -
['ænjuəli] ,
annually ,
每年 ,

除非图书馆要求按月或按半年收费，否则账单按季度寄送。

[ɔː(r)] ['ænjuəli] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːz] .
or annually as part of the dues .
或者 每年 作为 部分 的 这 会费 .

或作为会费的一部分每年缴纳。

[ðə; ði] [gəʊld] ['kɒpi] ([pɑːt] [fɔːr]) [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [fɔːm] [ɪz] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [bɪl]
The gold copy (part 4) of the interlibrary loan form is included with the bill
这 金子 复制 (部分 4) 的 这 馆际互借 贷款 形式 是 包括 和 这 账单
[ən'les] [ə; eɪ] ['laɪbrəri] [rɪ'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɔː(r)] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['kɒpi] [niːd]
unless a library retains it when initiating the request or indicates the copy need
除非 一个 图书馆 保留 它 什么时候 启动 这 要求 或者 表示 这 复制 需要
[nɒt] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
not be returned .
不是 是 返回 .

除非图书馆在发起请求时保留了副本（第 4 部分），或者表示无需归还副本，否则馆际互借表格的金副本将随账单一起寄出。

['kænsə'leiʃən]
Cancellations
取消

取消

[ə'keɪʒnəli] , [l'aɪbɹəɹiz] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['kæns(ə)l] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] .
Occasionally , libraries find it necessary to cancel a request .
偶尔 , 图书馆 寻找 它 必要的 到 取消 一个 要求 .

图书馆有时不得不取消借阅请求。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [ðə; ði]
It is understood that if the item is in the process of being supplied the
它 是 理解 那 如果 这 物品 是 在 这 过程 的 存在 供应 这
[rɪ'kwestɪŋ] ['laɪbrəri] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'plitɪd] [ləʊn] .
requesting library will be charged for the completed loan .
请求 图书馆 将要 是 带电 为了 这 完全的 贷款 .

据了解，如果该物品正在运送途中，则提出申请的图书馆将被收取完成借阅的费用。

[dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] ['pɪkʌp]
Delivery and pickup
送货 和 捡起

送货和取货

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['draɪvəz] [stɒp] [æt; ət] [iːtʃ] ['laɪbrəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɪkʌp] [ɔː(r)] [dɪ'lɪvəri] [tuː; tə]
The Council drivers stop at each library which has a pickup or delivery to
这 理事会 司机 停止 在 每个 图书馆 哪个 有 一个 捡起 或者 送货 到
[biː; bi] [meɪd] (['pʌblɪk] [l'aɪbɹəɹiz] [send] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [lɪlɝk] [vaɪə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['sɪstəmz]) .
be made (public libraries send materials to LILRC via their respective systems) .
是 制成 (民众 图书馆 发送 材料 到 LILRC 通过 他们的 各自 系统) .

市政厅的司机在每个有取货或送货的图书馆停车（公共图书馆通过各自的系统向 LILRC 发送资料）。

[waɪl] [ðə; ði] ['draɪvəz] [stɒp] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['hevist] ['juːzəz] ,
While the drivers stop nearly every day at the heaviest users ,
尽管 这 司机 停止 几乎 每一个 天 在 这 最重 用户 ,

虽然司机几乎每天都会在客流量最大的路段停车，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ən'les] [juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] .
we do not know you have something for us unless you let us know .
我们 做 不是 知道 你 有 某物 为了 我们 除非 你 让 我们 知道 .

除非您告知我们，否则我们无法知道您有东西要送给我们。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒnəgrɑːf] [ɔː(r)] ['fəʊtəʊkɒpi] , [ɔː(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə]
If you are supplying a monograph or photocopy , or have a book to
如果 你 是 供应 一个 专著 或者 复印件 , 或者 有 一个 书 到
[rɪ'tɜːn] ,
return ,
返回 ,

如果您要提供专著或复印件，或者有书要归还，

[kɔːl] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] .
call and tell us .
称呼 和 告诉 我们 .

打电话告诉我们。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['maɪkroʊˌfɔːrmz]
Microforms
缩微品

缩微品

[ɪnz; ˌaɪ en 'es] [traɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['niːdɪd] ['aɪtəmz] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːm] ['juːzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒrəʊɪŋ] ['laɪbrəri] .
INS tries to obtain needed items in a form usable in the borrowing library .
INS 尝试 到 获得 需要 项目 在 一个 形式 可用 在 这 借贷 图书馆 .

INS 尝试以图书馆可借阅的形式获取所需资料。

[ɪf] [ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] ['laɪbrəri] ['kænɒt] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maɪkrəʊfɔːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
If the supplying library cannot produce a hard copy of a microform it is
如果 这 供应 图书馆 不能 生产 一个 难的 复制 的 一个 微缩胶片 它 是
['lendɪŋ] ,
lending ,
贷款 ,

如果提供缩微胶片的图书馆无法提供其所借出的缩微胶片的纸质副本，

[ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪbrəri] [dʌz] [nɒt] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['riːdə(r)] ,
and if your library does not have an appropriate reader ,
和 如果 你的 图书馆 做 不是 有 一个 合适的 读者 ,

如果你的图书馆没有合适的阅读器，

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [meɪd] ([ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [wɪl]
we will try to have a copy made (if there is an additional charge you will
我们 将要 尝试 到 有 一个 复制 制成 (如果 那里 是 一个 额外的 收费 你 将要
[biː; bi] ['nəutifaid] [ɪn] [əd'vɑːns]) [ɔː(r)] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪtrən] [kæn; kən] [riːd] [ɔː(r)] ['kɒpi] [ðə; ði]
be notified in advance) or tell you where your patron can read or copy the
是 已通知 在 进步) 或者 告诉 你 在哪里 你的 赞助人 能 读 或者 复制 这
[mə'tɪəriəl] [hɪm'self] .
material himself .
材料 他自己 .

我们会尽量制作一份副本（如有额外费用，我们会提前通知您），或者告诉您您的读者可以在哪里自行阅读或复印该资料。

['fəʊtəˌkɔpi:z] [ɒv; əv] ['mɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz]
Photocopies of missing pages
复印件 的 丢失的 页面

缺失页面的复印件

['mɪsɪŋ] ['peɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['mɔnəˌgræfs] [ænd; ənd] ['sɪriəl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'kwestɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl]
Missing pages from monographs and serials may be requested in the usual
丢失的 页面 从 专著 和 连续剧 可能 是 请求 在 这 通常
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

专著和期刊缺失的页面可以按常规方式申请补发。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [fiː] , [ɪnz; ˌaɪ en 'es] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['kɒpiz] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
For an additional fee , INS will try to obtain copies suitable for
为了 一个 额外的 费用 , INS 将要 尝试 到 获得 副本 合适的 为了
['baɪndɪŋ] , ['prɪntɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
binding , printed on both sides .
结合 , 打印 在 两个都 侧面 .

INS 将收取额外费用，尽力获取适合装订的双面打印副本。

[rɪ'kɔːl]
Recall
记起

记起

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] [meɪ] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] [bʊk] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv]
It is understood that the lending library may recall a book needed for one of
它 是 理解 那 这 贷款 图书馆 可能 记起 一个 书 需要 为了 一 的
[ɪts] [əʊn] ['ridər] .
its own readers .
它是自己的 读者 .

据了解，外借图书馆可能会召回本馆读者需要的图书。

[rɪ'njʊəl]
Renewals
续约

续约

[pliːz] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [djuː] ['nəʊtɪd][ɒn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːm] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]
Please request a renewal before the date due noted on the request form or in the
请 要求 一个 续期 前 这 日期 到期的 著名的 在 这 要求 形式 或者 在 这
['vɒljuːm] .
volume .
体积 .

请在申请表或卷册上注明的到期日之前申请续期。

[fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [lɪlɝk] ['membə(r)] [l'aɪbɹəɹiz] , [kɔːl] [ðə; ði] [lɪlɝk] ['ɒfɪs] [ænd; ənd]
For books received from LILRC member libraries , call the LILRC office and
为了 图书 已收到 从 LILRC 成员 图书馆 , 称呼 这 LILRC 办公室 和
[gɪv] ['ɔːθə(r)] ,
give author ,
给 作者 ,

对于从LILRC成员图书馆收到的图书，请致电LILRC办公室并告知作者姓名。

['taɪt(ə)l] , [deɪt] [djuː] , ['laɪbrəri][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['bɒrəʊd] .
title , date due , library from which borrowed .
标题 , 日期 到期的 , 图书馆 从 哪个 借来的 .

书名、归还日期、借阅图书馆。

[rɪ'njʊəl] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi]['grɑːntɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wiːks] [frɒm; frəm] [deɪt] [djuː] [ən'les] [ə; eɪ]
Renewals will usually be granted for two weeks from date due unless a
续约 将要 通常 是 的确 为了 二 周 从 日期 到期的 除非 一个
['lendɪŋ] ['laɪbrəri][hæz; həz]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['ʌðəwaɪz] .
lending library has indicated otherwise .
贷款 图书馆 有 表明的 否则 .

除非借阅图书馆另有规定，续借期限通常为自到期日起两周。

[bʊks] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri][ɔː(r)] [θruː] - [ɔː(r)][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l]['medɪk(ə)l]
Books received from the State Library or through NYSILL or the Regional Medical
图书 已收到 从 这 状态 图书馆 或者 通过 - 或者 这 区域 医疗的
['laɪbrəri][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'njuːd] [də'rektli] [wɪð] [ðə; ði] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] ,
Library must be renewed directly with the lending library ,
图书馆 必须 是 更新 直接地 和 这 贷款 图书馆 ,

从州立图书馆、纽约州独立图书馆服务处（NYSILL）或地区医学图书馆借阅的图书，必须直接向出借图书馆续借。

[nɒt] [lɪlɝk] .
not LILRC .
不是 LILRC .

不是 LILRC。

[rɪ'tɜːnz]
Returns
返回

返回

[bʊks] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [lɪlɝk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] ['vaɪə]['aʊə(r)]['draɪvə(r)] .
Books received from LILRC should be returned via our driver .
图书 已收到 从 LILRC 应该 是 返回 通过 我们的 司机 .

从LILRC收到的书籍应通过我们的司机归还。

[kɔːl] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
Call and let us know you have a book to be returned .
称呼 和 让 我们 知道 你 有 一个 书 到 是 返回 .

请致电告知我们您有书需要归还。

[bʊks] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ['laɪbrəri][ɔː(r)] [θruː] - [ɔː(r)][ðə; ði]['riːdʒən(ə)l]['medɪk(ə)l]
Books received from the State Library or through NYSILL or the Regional Medical
图书 已收到 从 这 状态 图书馆 或者 通过 - 或者 这 区域 医疗的
['laɪbrəri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪld] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] .
Library should be mailed directly to the lending library .
图书馆 应该 是 邮寄 直接地 到 这 贷款 图书馆 .

从州立图书馆、纽约州独立图书馆协会 (NYSILL) 或地区医学图书馆收到的图书应直接邮寄至出借图书馆。

[ðə; ði] [bʊk] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'raivz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] ['leɪb(ə)l] .
The book usually arrives with a return label .
这 书 通常 到达 和 一个 返回 标签 .

书通常会附带退货标签。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [wɪl] [gɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [rɪ'tɜːn] [ə'dres] [ænd; ənd]
The package in which it comes will give information regarding return address and
这 包裹 在 哪个 它 来 将要 给 信息 关于 返回 地址 和
[ɪn'ʃʊərəns] .
insurance .
保险 .

包裹内会提供退货地址和保险信息。

['steɪtəs] [rɪ'pɔːts]
Status reports
地位 报告

状态报告

[rɪ'kwests] [ɑː(r); ə(r)] [p'rəsest] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwestɪŋ] ['laɪbrəri][æz; əz]
Requests are processed and reports submitted to the requesting library as
请求 是 已处理 和 报告 提交 到 这 请求 图书馆 作为
['ræpɪdli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
rapidly as possible .
快速 作为 可能的 .

我们会尽快处理申请，并将报告提交给提出申请的图书馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][æn; ən]
It is not always possible to give an immediate report on the status of an
它 是 不是 总是 可能的 到 给 一个 即时 报告 在 这 地位 的 一个
[aʊt'stændɪŋ] [rɪ'kwest] [ɪn][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɜːrtʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['membə(r)]['laɪbrəri] .
outstanding request in the process of being searched at a member library .
杰出的 要求 在 这 过程 的 存在 搜索 在 一个 成员 图书馆 .

对于正在成员图书馆进行检索的待处理请求，有时无法立即提供状态报告。

[pliːz] [həʊld] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)]['steɪtəs] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] .
Please hold requests for status reports to a minimum .
请 抓住 请求 为了 地位 报告 到 一个 最低限度 .

请尽量减少索要进度报告的请求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [lɪlɜ˞k] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwest] [fɔːmz]
Guide to the use of LILRC Interlibrary Loan Request Forms
指导 到 这 使用 的 LILRC 馆际互借 贷款 要求 表格

LILRC馆际互借申请表使用指南

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwests] [rɪ'siːvd] [baɪ] [lɪlɜ˞k] [ɪz] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .
The number of interlibrary loan requests received by LILRC is steadily increasing .
这 数字 的 馆际互借 贷款 请求 已收到 经过 LILRC 是 稳步 增加 .

LILRC收到的馆际互借申请数量正在稳步增长。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['prəʊses][ðə; ði] [rɪ'kwests] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [wiː; wi][ɑːsk] [ðæt] [rɪ'kwests] [biː; bi] [səb'mɪtɪd]
In order to process the requests efficiently we ask that requests be submitted
在 命令 到 过程 这 请求 高效 我们 问 那 请求 是 提交
['aɪðə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɪlɜ˞k] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwest] [fɔːm] [ɔː(r)]['vaɪə] ['telɪtaɪp] .
either on the LILRC interlibrary loan request form or via teletype .
任何一个 在 这 LILRC 馆际互借 贷款 要求 形式 或者 通过 电传打字机 .

为了高效处理请求，我们要求请求通过 LILRC 馆际互借请求表或电传打字机提交。

[pliːz] [duː; də][nɒt][send] [rɪ'kwests] [ɒn]['lɪsts][ɔː(r)][ɪn]['ʌðə(r)]['fɔːmæts] .
Please do not send requests on lists or in other formats .
请 做 不是 发送 请求 在 列表 或者 在 其他 格式 .

请勿通过邮件列表或其他方式发送请求。

['telɪfəʊn] [rɪ'kwests] [kæn; kən][biː; bi] [ək'septɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɜːdʒənt]
Telephone requests can be accepted only for a limited number of urgent
电话 请求 能 是 公认 仅有的 为了 一个 有限的 数字 的 紧迫的
[rɪ'kwests] .
requests .
请求 .

电话咨询仅接受数量有限的紧急咨询。

[juːz][ðə; ði] " [bʊk] " [rɪ'kwest] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['mɒnəˌɡræfs] , [rɪ'pɔːts] , [həʊl] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]
Use the " book " request form for all monographs , reports , whole volumes of
使用 这 " 书 " 要求 形式 为了 全部 专著 , 报告 , 所有的 卷 的
[prə'siːdɪŋz] , [træn'zækʃnz] , ['kɒŋgresiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
proceedings , transactions , congresses , etc .
诉讼程序 , 交易 , 国会 , ETC .

所有专著、报告、会议论文集、论文集、会议论文集等，请使用“图书”申请表。

[juːz] " ['sɪrɪəl] " [rɪ'kwest] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['ɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm][ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] , ['peɪpəz] [frɒm; frəm]
Use " serials " request form for all articles from periodicals , papers from
使用 " 连续剧 " 要求 形式 为了 全部 文章 从 期刊 , 文件 从
[træn'zækʃnz] , [prə'siːdɪŋz] [ɔː(r)] ['kɒŋgresiz] ,
transactions , proceedings or congresses ,
交易 , 诉讼程序 或者 国会 ,

所有期刊文章、会议论文、会议记录或大会论文，请使用“期刊文章”申请表。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['tʃæptəz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [bʊks] .
and for chapters or other sections of books .
和 为了 章节 或者 其他 部分 的 图书 .

以及书籍的章节或其他部分。

[pliːz] [juːz] [lɪlɜ˞k] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwest] [fɔːmz] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kwests] [sent] [tuː; tə] [lɪlɜ˞k] .
Please use LILRC interlibrary loan request forms only for requests sent to LILRC .
请 使用 LILRC 馆际互借 贷款 要求 表格 仅有的 为了 请求 发送 到 LILRC .

请仅使用 LILRC 馆际互借申请表向 LILRC 发送申请。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ]
INSTRUCTIONS FOR COMPLETING
指示 为了 完成

填写说明

[ˈsɪəriəl] [rɪˈkwest]
SERIAL REQUEST
序列号 要求

串行请求

[pliːz] [taɪp] [ɔːl] INFORMATION1 .
PLEASE TYPE ALL INFORMATION1 .
请 类型 全部 INFORMATION1 .

请填写所有信息。1.

[deɪt] [ɒv; əv] [rɪˈkwest] .
Date of request .
日期 的 要求 .

申请日期。

[fɪl] [ɪn] [deɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [səbˈmɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [lɪlɝk] . [ˌtuːˈtuː] .
Fill in date you are submitting your request to LILRC . 2 .
充满 在 日期 你 是 提交 你的 要求 到 LILRC . 2 .

填写您向 LILRC 提交申请的日期。2.

[jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] # .
Your request # .
你的 要求 # .

您的请求编号。

[lˈaɪbɹəɹiz] [səbˈmɪtɪŋ] [ˈmeni] [ɪntəˈlaɪbrəri] [ləʊn] [rɪˈkwests] [ˈɒf(ə)n][ˈnʌmbə(r)][ðə; ði] [rɪˈkwests]
Libraries submitting many interlibrary loan requests often number the requests
图书馆 提交 许多 馆际互借 贷款 请求 经常 数字 这 请求
[kənˈsekjətɪvli] [iːtʃ] [mʌnθ] .
consecutively each month .
连续 每个 月 .

每月提交大量馆际互借申请的图书馆通常会对申请进行连续编号。

[ðʌs] , " - - - " [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ˈfɪfti] - [naɪnθ] [rɪˈkwest] [ˈlaɪbrəri] [eks] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [lɪlɝk]
Thus , " 10 - 59 " would indicate the fifty - ninth request Library X submitted to LILRC
因此 , " - - - " 会 表明 这 五十 - 第九 要求 图书馆 X 提交 到 LILRC
[ˈdjʊərɪŋ][ɒkˈtəʊbə(r)] .
during October .
期间 十月 .

因此，“10-59”表示图书馆 X 在 10 月份向 LILRC 提交的第五十九份请求。

[lˈaɪbɹəɹiz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfjuːə(r)] [rɪˈkwests] [meɪ] [ˈnʌmbə(r)] [kənˈsekjətɪvli] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)][ɔː(r)] [meɪ]
Libraries making fewer requests may number consecutively through the year or may
图书馆 制作 更少 请求 可能 数字 连续 通过 这 年 或者 可能
[tʃuːz] [tuː; tə][əˈmɪt][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)] . [θriː] .
choose to omit a number . 3 .
选择 到 忽略 一个 数字 . 3 .

请求量较少的图书馆可以全年连续编号，也可以选择省略编号。3.

[ˈduːi] [nəʊ] .
Dewey No .
杜威 不 .

杜威分类号

[səˈplaɪ] [θriː] - [ˈdɪdʒɪt] [ˈduːi] [ˈnʌmbə(r)][weərˈevə(r)] [nəʊn] .
Supply 3 - digit Dewey number wherever known .
供应 3 - 数字 杜威 数字 无论 已知 .

如有已知杜威分类号，请提供三位杜威分类号。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kwests] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] - [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'fɜːd]
This is necessary for requests submitted to NYSILL so they can be referred
这 是 必要的 为了 请求 提交 到 - 所以 他们 能 是 指
[tuː; tə] [ə'prəʊpriət] ['sʌbdʒɪkt] [rɪ'fɜːrəl] ['laɪbrəri] .
to appropriate subject referral library .
到 合适的 主题 转诊 图书馆 .

这是向 NYSILL 提交的请求所必需的，以便将它们转介到相应的学科参考图书馆。

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [gɪv] ['duːi] ['nʌmbə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ˌɛl'siː] ['kætəlɒgɪŋ] [ɪn]
Verification will often give Dewey number , usually supplied with LC cataloging in
确认 将要 经常 给 杜威 数字 , 通常 供应 和 液相色谱 编目 在
[nʌk] [ænd; ənd][ˌen es 'tiː] . [fɔːr] .
NUC and NST . 4 .
核磁共振 和 新海峡时报 . 4 .

验证通常会给出杜威分类号，通常随 NUC 和 NST 中的 LC 目录一起提供。4.

[rɪ'kwestɪŋ] ['laɪbrəri] .
Requesting library .
请求 图书馆 .

请求库。

[neɪm] [ɒv; əv][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [səb'mɪtɪŋ] [rɪ'kwest] .
Name of institution submitting request .
姓名 的 机构 提交 要求 .

提交申请的机构名称。

[sɪns] [dɪ'lɪvəri] [ɪz] [θruː] [lɪlɝk] ['draɪvə(r)] , [fʊl] ['meɪlɪŋ] [ə'dres] [ɪz][nɒt] ['niːdɪd] . [faɪv] .
Since delivery is through LILRC driver , full mailing address is not needed . 5 .
自从 送货 是 通过 LILRC 司机 , 满的 邮寄 地址 是 不是 需要 . 5 .

由于由 LILRC 司机送货，因此无需提供完整的邮寄地址。5.

[neɪm] [ɒv; əv]['laɪbrəri]['juːzə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [rɪ'kwest] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
Name of library user for whom request is being made .
姓名 的 图书馆 用户 为了 谁 要求 是 存在 制成 .

代表该图书馆用户提出请求的姓名。

[sʌm; səm] ['laɪbɹəɹiz] [faɪl] ['pendɪŋ] [rɪ'kwests] [baɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['juːzə(r)] .
Some libraries file pending requests by name of user .
一些 图书馆 文件 待办的 请求 经过 姓名 的 用户 .

有些库会按用户名提交待处理的请求。

['ɔːlsəʊ]['helpf(ə)l][ɪn][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [rɪ'kwest] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kwestʃən] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [p'rəsest] .
Also helpful in identifying request if there is a question while it is being processed .
还 有帮助 在 识别 要求 如果 那里 是 一个 问题 尽管 它 是 存在 已处理 .
[sɪks] .
6 .
6 .

6.

['steɪtəs] .
Status .
地位 .

地位。

['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ˌelɪdʒə'bɪləti][ɒv; əv] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fɜːrəl] [tuː; tə] - .
Needed for determining eligibility of request for referral to NYSILL .
需要 为了 确定 合格 的 要求 为了 转诊 到 - .

用于确定是否符合向纽约州医疗补助计划 (NYSILL) 转介的资格。

['ɪndɪkeɪt] ['stjuːd(ə)nt] , ['fæk(ə)lti] , [prə'feʃən(ə)l] , ['ɪndəstri] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .
Indicate student , faculty , professional , industry , or other .
表明 学生 , 学院 , 专业的 , 行业 , 或者 其他 .

请注明学生、教职员工、专业人士、行业人士或其他身份。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -] [ˈsɛvən] .
[Pg 12] 7 .
[页 -] 7 .

[第12页]7.

[ˈsɪəriəl] .
Serial .
序列号 .

序列号。

[neɪm] [ɒv; əv][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ˈniːdɪd] [ˈɑːtɪk(ə)l] [əˈpɪəz] .
Name of periodical in which needed article appears .
姓名 的 期刊 在 哪个 需要 文章 出现 .

所需文章刊登的期刊名称。

[gɪv] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdʒɜːn(ə)l][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ɪn][ðə; ði][ˈnasaʊ; ˈnæsɔː] - [ˈsʌfək] [ˈjuːniən][lɪst][ɒv; əv] [ˈsɪrɪəl] ,
Give name of journal as it appears in the Nassau - Suffolk Union list of Serials ,
给 姓名 的 杂志 作为 它 出现 在 这 拿骚 - 萨福克 联盟 列表 的 连续剧 ,

请提供期刊在《拿骚-萨福克联合报》期刊名录中的名称。

[ˈjuːniən] [lɪst] [ɒv; əv] [ˈsɪrɪəl] 3rd [ed] . , [njuː] [ˈsɪrɪəl] [ˈtaɪtlz] , [ɔː(r)][ˈʌðə(r)] [ˈstændəd] [ˌbɪbliəˈgræfɪk] [sɔːs] .
Union List of Serials 3rd ed . , New Serials Titles , or other standard bibliographic source .
联盟 列表 的 连续剧 3rd 编辑 . , 新的 连续剧 标题 , 或者 其他 标准 书目 来源 .

《期刊联合目录》第3版、《新期刊标题》或其他标准书目资料。

[duː; də] [nɒt] [juːz] [əˌbriːviˈeɪʃnz] .
Do not use abbreviations .
做 不是 使用 缩写 .

请勿使用缩写。

[ɪf] [nɒt] [ˈverɪfaɪd] , [gɪv] [neɪm] [ɒv; əv][ˈdʒɜːn(ə)l][æz; əz] [ˈfʊli] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] . [eit] .
If not verified , give name of journal as fully as you have been able to find it . 8 .
如果 不是 已验证 , 给 姓名 的 杂志 作为 完全 作为 你 有 到过 有能力的 到 寻找 它 . 8 .

如果无法核实，请尽可能完整地提供您能找到的期刊名称。8.

[vɒl] . / [ˈɪʃuː] .
Vol . / issue .
沃尔 . / 问题 .

卷/期

[ˈɪndɪkeɪt] [ˈvɒljuːm] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌpɪəriˈɒdɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɪʃuː] [ˈnʌmbə(r)] [ɪf] [nəʊn] .
Indicate volume number of periodical , and issue number if known .
表明 体积 数字 的 期刊 , 和 问题 数字 如果 已知 .

请注明期刊卷号，如果知道的话，请注明期号。

[ɪf] [ˈsɪəriəl][hæz; həz] [deɪts] [bʌt; bət][nəʊ] [ˈvɒljuːm] [ˈnʌmbə(r)] , [liːv] [speɪs] [blæŋk] . [naɪn] .
If serial has dates but no volume number , leave space blank . 9 .
如果 序列号 有 日期 但 不 体积 数字 , 离开 空间 空白的 . 9 .

如果序列号有日期但没有卷号，则留空。9.

[deɪt] [ɒv; əv] [ˈɪʃuː] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈniːdɪd] [ˈɑːtɪk(ə)l] [əˈpɪəz] . - .
Date of issue in which needed article appears . 10 .
日期 的 问题 在 哪个 需要 文章 出现 . - .

所需文章刊登的期刊日期。10.

['peɪdʒɪz][ɒn] [wɪtʃ] ['ɑːtɪk(ə)l] [ə'pɪəz] .
Pages on which article appears .
页 在 哪个 文章 出现 .

文章所在的页面。

[ɪf] [kəm'pliːt] [ˌpædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [nəʊn] ,
If complete pagination is not known ,
如果 完全的 分页 是 不是 已知 ,

如果不知道完整的页码，

[ˌeɪ diː 'diː] " + " [ɔː(r)] " [tuː; tə][end][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] " ['ɑːftə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [peɪdʒ] ,
add " + " or " to end of article " after number of beginning page ,
添加 " + " 或者 " 到 结尾 的 文章 " 后 数字 的 开始 页 ,

在起始页码后添加“+”或“到文章末尾”，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɒt]
so that the person copying the article will look for a continuation and not
所以 那 这 人 复制 这 文章 将要 看 为了 一个 续篇 和 不是
['kɒpi]['əʊnli][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ]['saɪtɪd] . - .
copy only the single page cited . 11 .
复制 仅有的 这 单身的 页 引用 . - .

这样，复制文章的人就会寻找后续内容，而不仅仅是复制引用的那一页。11.

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'kwaɪəd] , [ɪn'kluːdɪŋ] [fɜːst] [neɪm] ([es]) .
Author of article required , including first name (s) .
作者 的 文章 必需的 , 包括 第一的 姓名 (s) .

文章作者姓名（需包含名字）

[ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['ɔːθə(r)] , [gɪv] [fʊl] [nems] [ɒv; əv] [tuː] , [ænd; ənd] ['ɪndɪkeɪt] " [ænd; ənd]
If more than one author , give full names of two , and indicate " and
如果 更多的 比 一 作者 , 给 满的 姓名 的 二 , 和 表明 " 和
['ʌðə(r)z] . " - .
others . " 12 .
其他的 . " - .

如果有多位作者，请列出其中两位的全名，并注明“及其他”。12.

['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'kwestɪd] . - .
Title of article requested . 13 .
标题 的 文章 请求 . - .

请求文章标题。13.

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Verification .
确认 .

确认。

[pliːz] [sə'plaɪ] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəuθ] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
Please supply verification of both name of the journal and of the existence
请 供应 确认 的 两个都 姓名 的 这 杂志 和 的 这 存在
[ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l]['saɪtɪd] .
of the article in this issue of the journal cited .
的 这 文章 在 这 问题 的 这 杂志 引用 .

请提供期刊名称以及所引用文章是否刊登于该期刊本期的证明文件。

['stændəd] ['sɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːrnl] [ɪn'kluːd] ['juːniən]['lɪsts] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] # ['sɛvən] [ə'bʌv] .
Standard sources for journals include union lists mentioned in # 7 above .
标准 来源 为了 期刊 包括 联盟 列表 提及 在 # 7 多于 .

期刊的标准来源包括上面第 7 点提到的联合目录。

['ɑːtɪk(ə)lz][kæn; kən][biː; bi]['verɪfaɪd] [ɪn] ['stændəd] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]['ɪndeksɪz][ænd; ənd] [æb'stræktɪŋ] ['sɜːvɪsɪz]
Articles can be verified in standard periodical indexes and abstracting services
文章 能 是 已验证 在 标准 期刊 索引 和 摘要 服务
[sʌtʃ] [æz; əz] ['riːdərz] [gaɪd] ,
such as Reader's Guide ,
这样的 作为 读者的 指导 ,

文章可通过标准期刊索引和摘要服务（例如 Reader's Guide）进行验证。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['ɪndeks] , [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l][æb'strækts; 'æbstrækts] , [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['ɪndeks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Education Index , Psychological Abstracts , Engineering Index , etc .
教育 指数 , 心理 摘要 , 工程 指数 , ETC .

教育索引、心理学文摘、工程索引等。

[gɪv] [fʊl] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] ['vɒljuːm] , ['sɪəriːz] , [jɪə(r)] / [deɪt] , [peɪdʒ] , ['æbstrækt]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
Give full citation including volume , series , year / date , page , abstract number of
给 满的 引用 包括 体积 , 系列 , 年 / 日期 , 页 , 抽象的 数字 的
[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
verification .
确认 .

请提供完整的引用信息，包括卷号、丛书号、年份/日期、页码、摘要编号和验证编号。

[ɪf] [rɪ'kwest] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['verɪfaɪd] , ['ɪndɪkeɪt] ['sɔːsɪz] [tʃekt] .
If request could not be verified , indicate sources checked .
如果 要求 可以 不是 是 已验证 , 表明 来源 已检查 .

如果请求无法核实，请注明已核实的来源。

[ɪf] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] , ['ɪndɪkeɪt] [sɔːs] [ɒv; əv] ['refrəns] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɪn]
If not possible to verify , indicate source of reference , such as bibliography in
如果 不是 可能的 到 核实 , 表明 来源 的 参考 , 这样的 作为 参考书目 在
['mɒnəgrɑːf] , [rɪ'vjuː] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
monograph , review article , etc .
专著 , 审查 文章 , ETC .

如果无法核实，请注明参考文献来源，例如专著中的参考文献、综述文章等。

[weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwestə(r)] [siː] [ðɪs] ['aɪtəm] [ɪn] [prɪnt] ?
Where did the requestor see this item in print ?
在哪里 做过 这 请求者 看 这 物品 在 打印 ?

请求者是在哪里看到这篇文章的印刷版?

[ɪn'kluːd] ['ɔːθə(r)] , ['taɪt(ə)l] , ['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd] [deɪt] [ɔː(r)] ['dʒɜːn(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] [deɪt] ,
Include author , title , publisher and date or journal title and date ,
包括 作者 , 标题 , 出版商 和 日期 或者 杂志 标题 和 日期 ,

请注明作者、标题、出版社和出版日期，或期刊名称和出版日期。

[ænd; ənd] [peɪdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [saɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] .
and page number on which citation is found .
和 页 数字 在 哪个 引用 是 成立 .

以及引用的页码。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [juː; jʊ] [meɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['fəʊtəʊkɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪtɪd] ['refrəns] .
If it is more convenient , you may supply a photocopy of the cited reference .
如果 它 是 更多的 方便的 , 你 可能 供应 一个 复印件 的 这 引用 参考 .

如果更方便的话，您可以提供所引用参考文献的复印件。

[ɪf] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['verɪfaɪ] [ɔː(r)] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['refrəns] , ['ɪndɪkeɪt] " [ziː'ziː] .
If impossible to verify or supply a source of reference , indicate " zz .
如果 不可能的 到 核实 或者 供应 一个 来源 的 参考 , 表明 " zz .

如果无法核实或提供参考来源，请注明“zz”。

" [fɔː(r); fə(r)] [lɪlɝk] [juːz] only14 .
" For LILRC use only14 .
" 为了 LILRC 使用 only14 .

仅供 LILRC 使用14。

['rekɔːdz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [rɪ'kwest] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə] [lɪlɝk] ['membə(r)][ɔː(r)] - [ɔː(r)]
Records information regarding request forwarded to LILRC member or NYSILL or
记录 信息 关于 要求 转发 到 LILRC 成员 或者 - 或者
[ˌɑːrˌɛm'ɛl][ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [rɪ'spɒns] . - .
RML and awaiting response . 15 .
RML 和 等待中 回复 . - .

记录有关已转发给 LILRC 成员、NYSILL 或 RML 并等待回复的请求的信息。15.

['ɪndɪkeɪts] ['weðə(r)] ['aɪtəm][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ɔː(r)] [rɪ'kwest] ['kænsld] . - .
Indicates whether item has been found and delivered or request cancelled . 16 .
表示 无论 物品 有 到过 成立 和 发表 或者 要求 取消 . - .

指示物品是否已找到并交付，或者请求是否已取消。16.

[tʃekt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [baɪ] [nʌk] ['sɪmb(ə)l] ['laɪbɹəɹiz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['niːdɪd] ['aɪtəm] ,
Checked to indicate by NUC symbol libraries believed to have needed item ,
已检查 到 表明 经过 核磁共振 象征 图书馆 相信 到 有 需要 物品 ,

经核实，NUC符号库中似乎包含所需项。

[ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['nasaʊ; 'næsɔː] - ['sʌfək] ['juːniən] [lɪst] [ɒv; əv] ['sɪrɪəl] . - .
on the basis of the Nassau - Suffolk Union List of Serials . 17 .
在 这 基础 的 这 拿骚 - 萨福克 联盟 列表 的 连续剧 . - .

根据《拿骚-萨福克联合期刊目录》第17页。

['rekɔːdz] [deɪt] [djuː] [ɒv; əv] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
Records date due of book to be returned .
记录 日期 到期的 的 书 到 是 返回 .

记录图书归还日期。

[left] [blæŋk][ɪn] [keɪsɪz] [weə(r)] ['fəʊtəʊkɒpi] [hæz; həz] [biːn] [sə'plaɪd] ; ['fəʊtəʊkɒpi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]
Left blank in cases where photocopy has been supplied ; photocopy becomes the
左边 空白的 在 案例 在哪里 复印件 有 到过 供应 ; 复印件 变成 这
['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːzə(r)] .
property of the user .
财产 的 这 用户 .

如提供复印件，则留空；复印件归用户所有。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [kəm'pliːtɪŋ]
INSTRUCTIONS FOR COMPLETING
指示 为了 完成

填写说明

[bʊk] [rɪ'kwest] [fɔːm]
BOOK REQUEST FORM
书 要求 形式

图书申请表

[pliːz] [taɪp] [ɔːl] INFORMATION1 .
PLEASE TYPE ALL INFORMATION1 .
请 类型 全部 INFORMATION1 .

请填写所有信息。1.

[deɪt] [ɒv; əv] [rɪ'kwest] .
Date of request .
日期 的 要求 .

申请日期。

[fɪl] [ɪn] [deɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [səb'mɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [lɪlɝk] . [ˌtuː'tuː] .
Fill in date you are submitting your request to LILRC . 2 .
充满 在 日期 你 是 提交 你的 要求 到 LILRC . 2 .

填写您向 LILRC 提交申请的日期。2.

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] # .
Your request # .
你的 要求 # .

您的请求编号。

[l'aɪbɹəɹiz] [səb'mɪtɪŋ] ['meni] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [rɪ'kwests] ['ɒf(ə)n]['nʌmbə(r)][ðə; ði] [rɪ'kwests]
Libraries submitting many interlibrary loan requests often number the requests
图书馆 提交 许多 馆际互借 贷款 请求 经常 数字 这 请求
[kən'sekjətɪvli] [iːtʃ] [mʌnθ] .
consecutively each month .
连续 每个 月 .

每月提交大量馆际互借申请的图书馆通常会对申请进行连续编号。

[ðʌs] , " - - - " [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['fɪfti] - [naɪnθ] [rɪ'kwest] ['laɪbrəri] [eks] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [lɪlɝk]
Thus , " 10 - 59 " would indicate the fifty - ninth request Library X submitted to LILRC
因此 , " - - - " 会 表明 这 五十 - 第九 要求 图书馆 X 提交 到 LILRC
['djʊərɪŋ][ɒk'təʊbə(r)] .
during October .
期间 十月 .

因此，"10-59"表示图书馆 X 在 10 月份向 LILRC 提交的第五十九份请求。

[l'aɪbɹəɹiz] ['meɪkɪŋ] ['fjuːə(r)] [rɪ'kwests] [meɪ] ['nʌmbə(r)] [kən'sekjətɪvli] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)][ɔː(r)] [meɪ]
Libraries making fewer requests may number consecutively through the year or may
图书馆 制作 更少 请求 可能 数字 连续 通过 这 年 或者 可能
[tʃuːz] [tuː; tə][ə'mɪt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] . [θriː] .
choose to omit a number . 3 .
选择 到 忽略 一个 数字 . 3 .

请求量较少的图书馆可以全年连续编号，也可以选择省略编号。3.

['duːi] [nəʊ] .
Dewey No .
杜威 不 .

杜威分类号

[sə'plaɪ] [θriː] - ['dɪdʒɪt] ['duːi] ['nʌmbə(r)][weər'evə(r)] [nəʊn] .
Supply three - digit Dewey number wherever known .
供应 三 - 数字 杜威 数字 无论 已知 .

如有已知杜威分类号，请提供三位数的杜威分类号。

[ðɪs] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kwests] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] - [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'fɜːd]
This is necessary for requests submitted to NYSILL so they can be referred
这 是 必要的 为了 请求 提交 到 - 所以 他们 能 是 指
[tuː; tə] [ə'prəʊpriət] ['sʌbdʒɪkt] [rɪ'fɜːrəl] [l'aɪbɹəɹiz] .
to appropriate subject referral libraries .
到 合适的 主题 转诊 图书馆 .

这是向 NYSILL 提交的请求所必需的，以便将它们转介到相应的学科参考图书馆。

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [gɪv] ['duːi] ['nʌmbə(r)] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ˌɛl'siː] ['kætəlɒgɪŋ] [ɪn]
Verification will often give Dewey number , usually supplied with LC cataloging in
确认 将要 经常 给 杜威 数字 , 通常 供应 和 液相色谱 编目 在
[nʌk] [ænd; ənd][ˌen es 'tiː] . [fɔːr] .
NUC and NST . 4 .
核磁共振 和 新海峡时报 . 4 .

验证通常会给出杜威分类号，通常随 NUC 和 NST 中的 LC 目录一起提供。4.

[rɪ'kwestɪŋ] ['laɪbrəri] .
Requesting library .
请求 图书馆 .

请求库。

[neɪm] [ɒv; əv][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [səb'mɪtɪŋ] [rɪ'kwest] .
Name of institution submitting request .
姓名 的 机构 提交 要求 .

提交申请的机构名称。

[sɪns] [dɪ'lɪvəri] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] [lɪlɝk] ['draɪvə(r)] , [fʊl] ['meɪlɪŋ] [ə'dres] [ɪz] [nɒt] ['niːdɪd] . [faɪv] .
Since delivery is through the LILRC driver , full mailing address is not needed . 5 .
自从 送货 是 通过 这 LILRC 司机 , 满的 邮寄 地址 是 不是 需要 . 5 .

由于送货由 LILRC 司机负责，因此无需提供完整的邮寄地址。5.

['juːzə(r)] .
User .
用户 .

用户。

[neɪm] [ɒv; əv]['laɪbrəri]['juːzə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [rɪ'kwest] [ɪz] ['biːɪŋ] [meɪd] .
Name of library user for whom request is being made .
姓名 的 图书馆 用户 为了 谁 要求 是 存在 制成 .

代表该图书馆用户提出请求的姓名。

[sʌm; səm] [l'aɪbɹəɹiz] [faɪl] ['pendɪŋ] [rɪ'kwests] [baɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['juːzə(r)] .
Some libraries file pending requests by name of user .
一些 图书馆 文件 待办的 请求 经过 姓名 的 用户 .

有些库会按用户名提交待处理的请求。

['ɔːlsəʊ]['helpf(ə)l][ɪn][aɪ'dentɪfaɪɪŋ] [rɪ'kwest] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['biːɪŋ] [p'rəsest] .
Also helpful in identifying request if there is a question while it is being processed .
还 有帮助 在 识别 要求 如果 那里 是 一个 问题 尽管 它 是 存在 已处理 .

如果在处理过程中遇到问题，也有助于识别请求。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [sɪks] .
[Pg 14] 6 .
[页 -] 6 .

[第14页]6.

['steɪtəs] .
Status .
地位 .

地位。

['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ˌelɪdʒə'bɪləti][ɒv; əv] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fɜːrəl] [tuː; tə] - .
Needed for determining eligibility of request for referral to NYSILL .
需要 为了 确定 合格 的 要求 为了 转诊 到 - .

用于确定是否符合向纽约州医疗补助计划 (NYSILL) 转介的资格。

['ɪndɪkeɪt] ['stjuːd(ə)nt] , ['fæk(ə)lti] , [prə'feʃən(ə)l] , ['ɪndəstri] , [ɔː(r)]['ʌðə(r)] . ['sɛvən] .
Indicate student , faculty , professional , industry , or other . 7 .
表明 学生 , 学院 , 专业的 , 行业 , 或者 其他 . 7 .

请注明学生、教职员工、专业人士、行业人士或其他身份。7.

['ɔːθə(r)] .
Author .
作者 .

作者。

[gɪv] [fʊl] [neɪm] [ɒv; əv] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['mɒnəgrɑːf] .
Give full name of author of monograph .
给 满的 姓名 的 作者 的 专著 .

请提供专著作者的全名。

[gɪv] [lɑːst] [neɪm] , ['fɒləʊd] [baɪ][fɜːst] [neɪm] ([es]) .
Give last name , followed by first name (s) .
给 最后的 姓名 , 随后 经过 第一的 姓名 (s) .

请先写姓氏，再写名字。

[gɪv] [fʊl] [neɪm] [weər'evə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [nɒt] [ɪ'nɪʃlz] .
Give full name wherever possible , not initials .
给 满的 姓名 无论 可能的 , 不是 首字母 .

尽可能使用全名，不要使用缩写。

[ɪf] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['ɔːθə(r)] , [gɪv] [fʊl] [nems] [ɒv; əv] [tuː] ['ɔːθəz] ,
If more than one author , give full names of two authors ,
如果 更多的 比 一 作者 , 给 满的 姓名 的 二 作者 ,

如果有多位作者，请列出其中两位作者的全名。

[ænd; ənd] [raɪt] " [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] " [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] .
and write " and others " if there are more .
和 写 " 和 其他的 " 如果 那里 是 更多的 .

如果还有其他人，请写上"及其他"。

[ɪf] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːpərət] ['bɒdi] , [gɪv] [neɪm] [æz; əz] ['fʊli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
If author is a corporate body , give name as fully and accurately as possible .
如果 作者 是 一个 公司的 身体 , 给 姓名 作为 完全 和 准确 作为 可能的 .
[eit] .
8 .
8 .

如果作者是法人团体，请尽可能完整、准确地提供名称。8.

['taɪt(ə)l] .
Title .
标题 .

标题。

[gɪv] [fʊl] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [bʊk] .
Give full title of book .
给 满的 标题 的 书 .

请写出书的全名。

[ɪf] ['taɪt(ə)l][ɪz] [ɪk'sesɪvli] [lɒŋ] ,
If title is excessively long ,
如果 标题 是 过度 长的 ,

如果标题过长，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ʃɔːtnd] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [fɜːst] ['sevrəl] [wɜːdz] [ɪg'zæktli][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [speɪs]
it may be shortened after giving first several words exactly and filling space
它 可能 是 缩短 后 给予 第一的 一些 字 确切地 和 填充 空间
[ə'lɔtid] [wɪð] [rɪ'meɪnɪŋ] [kiː] [wɜːdz] . [naɪn] .
allotted with remaining key words . 9 .
分配 和 其余的 钥匙 字 . 9 .

可以在准确给出前几个词后，用剩余的关键词填满剩余的空间，然后进行缩短。9.

[pleɪs] .
Place .
地方 .

地方。

['sɪti] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . }
City of publication . }
城市 的 发布 . }

出版城市。

[ɑː(r); ə(r)][ək'septəb(ə)l] . }
are acceptable . }
是 可接受 . }

可以接受。

} ['ɪndɪkeɪt] [ɪn] [ðɪs] [speɪs] [ɪf] other10 .
} Indicate in this space if other10 .
} 表明 在 这 空间 如果 other10 .

} 如果是其他10，请在此处注明。

[neɪm] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃə(r)] .
Name of publisher .
姓名 的 出版商 .

出版社名称。

} [ɪ'dɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ək'septəb(ə)l] . - .
} editions are acceptable . 11 .
} 版本 是 可接受 . - .

} 版本是可以接受的。11.

[deɪt] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] . } - .
Date of publication . } 12 .
日期 的 发布 . } - .

出版日期。}12.

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Verification .
确认 .

确认。

[pliːz] [sə'plaɪ] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] , [pə'tɪkjələli] [meɪn] ['entri] .
Please supply verification of all information given , particularly main entry .
请 供应 确认 的 全部 信息 给定 , 特别 主要的 入口 .

请提供所有所提供信息的核实信息，特别是主要信息。

[prɪ'fɜːd] [sɔːs] [ɪz]['næʃ(ə)nəl]['juːniən]['kætəlɒg] , ['fɒləʊd] [baɪ][ˌsiː biː 'aɪ] .
Preferred source is National Union Catalog , followed by CBI .
首选 来源 是 国家的 联盟 目录 , 随后 经过 中央调查局 .

首选资料来源是国家联合目录，其次是CBI。

[bʊks] [ɪn] [prɪnt] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ædɪkwət] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [sɪns] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðeə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪn'ækjərət]
Books in Print is not an adequate verification since information there is often inaccurate
图书 在 打印 是 不是 一个 足够的 确认 自从 信息 那里 是 经常 不准确
[ɔː(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] .
or incomplete .
或者 未完成 .

印刷书籍数量不足以作为充分的验证依据，因为其中的信息往往不准确或不完整。

[gɪv] [fʊl] ['refrəns] [tuː; tə] ['vɒljuːm] , ['sɪəriːz] , [deɪt] , [peɪdʒ][ɒv; əv][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Give full reference to volume , series , date , page of verification .
给 满的 参考 到 体积 , 系列 , 日期 , 页 的 确认 .

请提供完整的卷号、期号、日期、页码等参考信息。

[ɪf] [rɪ'kwest] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['verɪfaɪd] , ['ɪndɪkeɪt] ['sɔːsɪz] [tʃekt] , [æz; əz][ɪn] : [nʌk] - - - -
If request could not be verified , indicate sources checked , as in : NUC 1968 - 72 -
如果 要求 可以 不是 是 已验证 , 表明 来源 已检查 , 作为 在 : 核磁共振 - - - -
- ; [ˌsiː biː 'aɪ] - - - .
0 ; CBI 1971 - 0 .
- ; 中央调查局 - - - .

如果请求无法核实，请注明已核实的来源，例如：NUC 1968-72-0；CBI 1971-0。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] ,
If it is not possible to verify the author and title ,
如果 它 是 不是 可能的 到 核实 这 作者 和 标题 ,

如果无法核实作者和标题，

['ɪndɪkeɪt] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['refrəns] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɪn][ə; eɪ] ['mɒnəgrɑːf] , [rɪ'vjuː] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
indicate sources of reference such as bibliography in a monograph , review article , etc .
表明 来源 的 参考 这样的 作为 参考书目 在 一个 专著 , 审查 文章 , ETC .

在专著、综述文章等中，注明参考文献来源（如书目）。

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði][rɪ'kwestə(r)] [siː] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪn][prɪnt] ?
Where did the requestor see this item in print ?
在哪里 做过 这 请求者 看 这 物品 在 打印 ?

请求者是在哪里看到这篇文章的印刷版?

[sə'plaɪ] ['ɔːθə(r)] , ['taɪt(ə)l] , ['pʌblɪʃə(r)] [ænd; ənd] [deɪt] [ɔː(r)]['dʒɜːn(ə)l]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [deɪt] ,
Supply author , title , publisher and date or journal title and date ,
供应 作者 , 标题 , 出版商 和 日期 或者 杂志 标题 和 日期 ,

请提供作者、标题、出版社和出版日期，或期刊名称和出版日期。

[ænd; ənd][peɪdʒ]['nʌmbə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [saɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] .
and page number on which citation is found .
和 页 数字 在 哪个 引用 是 成立 .

以及引用的页码。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [kən'viːniənt] [juː; jʊ] [meɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['fəʊtəʊkɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪtɪd] ['refrəns] .
If it is more convenient you may supply a photocopy of the cited reference .
如果 它 是 更多的 方便的 你 可能 供应 一个 复印件 的 这 引用 参考 .

如果更方便的话，您可以提供所引用参考文献的复印件。

[ɪf] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['verɪfaɪ][ɔː(r)] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['refrəns] , ['ɪndɪkeɪt] " [ziː'ziː] .
If impossible to verify or supply a source of reference , indicate " zz .
如果 不可能的 到 核实 或者 供应 一个 来源 的 参考 , 表明 " zz .

如果无法核实或提供参考来源，请注明“zz”。

" [fɔː(r); fə(r)] [lɪlɝk] [juːz] only13 .
" For LILRC use only13 .
" 为了 LILRC 使用 only13 .

仅供 LILRC 使用13。

['rekɔːdz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [rɪ'kwest] ['fɔːwədɪd] [tuː; tə] [lɪlɝk] ['membə(r)][ɔː(r)] - [ɔː(r)] [ˌɑːrˌɛm'ɛl][ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [rɪ'spɒns] . - .
Records information regarding request forwarded to LILRC member or NYSILL or RML and awaiting response . 14 .
记录 信息 关于 要求 转发 到 LILRC 成员 或者 - 或者 RML 和 等待中 回复 . - .

记录有关已转发给 LILRC 成员、NYSILL 或 RML 并等待回复的请求的信息。14.

['ɪndɪkeɪts] ['weðə(r)] ['aɪtəm][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ɔː(r)] [rɪ'kwest] ['kænsld] . - .
Indicates whether item has been found and delivered or request cancelled . 15 .
表示 无论 物品 有 到过 成立 和 发表 或者 要求 取消 . - .

指示物品是否已找到并交付，或者请求是否已取消。15.

[tʃekt] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [baɪ] [nʌk] ['sɪmb(ə)l] ['laɪbɹəɹiz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['niːdɪd] ['aɪtəm] ,
Checked to indicate by NUC symbol libraries believed to have needed item ,
已检查 到 表明 经过 核磁共振 象征 图书馆 相信 到 有 需要 物品 ,

经核实，NUC符号库中似乎包含所需项。

[ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪtə][bæŋk][ɒv; əv]['laɪbrəri][kɑːd]['kætəlɒgz][ɪn]['maɪkrəʊfɪlm][ɔː(r)] ['telɪfəʊn]
on the basis of the data bank of library card catalogs in microfilm or telephone
在 这 基础 的 这 数据 银行 的 图书馆 卡片 产品目录 在 缩微胶片 或者 电话
[ˌkɒnfə'meɪʃ(ə)n] . - .
confirmation . 16 .
确认 . - .

根据缩微胶片中的图书馆卡片目录数据库或电话确认。16.

['rekɔːdz] [deɪt] [djuː] [ɒv; əv] [bʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
Records date due of book to be returned .
记录 日期 到期的 的 书 到 是 返回 .

记录图书归还日期。

[left] [blæŋk][ɪn][keɪsɪz] [weə(r)] ['fəʊtəʊkɒpi] [hæz; həz] [biːn] [sə'plaɪd] ; ['fəʊtəʊkɒpi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]
Left blank in cases where photocopy has been supplied ; photocopy becomes the
左边 空白的 在 案例 在哪里 复印件 有 到过 供应 ; 复印件 变成 这
['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːzə(r)] .
property of the user .
财产 的 这 用户 .

如提供复印件，则留空；复印件归用户所有。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['bɒrəʊə(r)] :
How to be a good borrower :
如何 到 是 一个 好的 借款人 :

如何成为一名优秀的借款人：

['edʒukeɪt][jɔː(r); jə(r)] ['ridər] .
Educate your readers .
教育 你的 读者 .

教育你的读者。

[ɪk'spleɪn] [ðæt] [sʌm; səm][mə'tɪəriəlz] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɒn] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ,
Explain that some materials may not be available on interlibrary loan ,
解释 那 一些 材料 可能 不是 是 可用的 在 馆际互借 贷款 ,

请解释清楚，有些资料可能无法通过馆际互借获得。

[ðæt] [rɪ'kwests] [meɪ] [teɪk] [taɪm][tuː; tə] [fɪl] , [ðæt] [rɪ'njʊəl] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz][biː; bi]['grɑːntɪd] .
that requests may take time to fill , that renewals may not always be granted .
那 请求 可能 拿 时间 到 充满 , 那 续约 可能 不是 总是 是 的确 .

申请可能需要时间才能得到处理，续期申请也未必总能获得批准。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['ridər] [tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˌbɪbliə'græfɪk] ['sɔːsɪz] [ænd; ənd]
Encourage your readers to take full notes of bibliographic sources and
鼓励 你的 读者 到 拿 满的 笔记 的 书目 来源 和
['refərənsɪz] , [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] ['nesəsəri] ['deɪtə] ,
references , to supply all necessary data ,
参考 , 到 供应 全部 必要的 数据 ,

鼓励读者完整记录书目来源和参考文献，并提供所有必要的数据。

[tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜːk] [ʃiːt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [rɪ'kwest] .
to fill out a work sheet for each request .
到 充满 出去 一个 工作 床单 为了 每个 要求 .

每项请求都需要填写一份工作表。

[skriːn] [rɪ'kwests] ['keəfəli] .
Screen requests carefully .
屏幕 请求 小心 .

仔细筛选请求。

[ɪ'lɪmɪneɪt] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪtəmz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [njuː] , [tuː] ['pɒpjələ(r)] , [tuː] [ˌɪnɪk'spensɪv]
Eliminate requests for items that are too new , too popular , too inexpensive
排除 请求 为了 项目 那 是 也 新的 , 也 受欢迎的 , 也 价格低廉
[tuː; tə] ['prəʊses] , [tuː] [ɪ'femərəl] .
to process , too ephemeral .
到 过程 , 也 短暂的 .

取消对太新、太受欢迎、价格太低不值得处理、太短暂的商品的请求。

['verɪfaɪ] [ɔːl] [saɪ'teɪʃnz] .
VERIFY all citations .
核实 全部 引用 .

请核实所有引用来源。

[meɪk] [ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['telɪtaɪp] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [friː]
Make sure your teletype messages and interlibrary loan forms are free
制作 当然 你的 电传打字机 消息 和 馆际互借 贷款 表格 是 自由的
[frɒm; frəm] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .
from typographical errors .
从 印刷 错误 .

请确保您的电传打字信息和馆际互借表格没有拼写错误。

[rɪ'tɜːn] [mə'tɪəriəlz] ['prɒmptli] .
Return materials promptly .
返回 材料 及时 .

请及时归还材料。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɪ'njuːəl] [ɪz] ['nesəsəri] , [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [deɪt] [djuː] .
If a renewal is necessary , ask for it before the date due .
如果 一个 续期 是 必要的 , 问 为了 它 前 这 日期 到期的 .

如果需要续期，请在到期日之前提出申请。

[ɪf] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [lɒst] , ['nəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪl] ['prɒmptli] .
If a book is lost , notify the Council and pay the bill promptly .
如果 一个 书 是 丢失的 , 通知 这 理事会 和 支付 这 账单 及时 .

如果书籍遗失，请通知理事会并及时支付费用。

[jɔː(r); jə(r)] ['laɪbrəri] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [bʊks] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəu] [ɒn] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] .
Your library is responsible for all books it borrows on interlibrary loan .
你的 图书馆 是 负责任的 为了 全部 图书 它 借款 在 馆际互借 贷款 .

贵馆对所有通过馆际互借方式借入的图书负全部责任。

[bʊks] [rɪ'siːvd] [θruː] - [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lendɪŋ] ['laɪbrəri] ,
Books received through NYSILL should be returned directly to the lending library ,
图书 已收到 通过 - 应该 是 返回 直接地 到 这 贷款 图书馆 ,
[nɒt] [tuː; tə] [lɪlɜ˞k] .
not to LILRC .
不是 到 LILRC .

通过 NYSILL 收到的图书应直接归还给借阅图书馆，而不是归还给 LILRC。

['lɪmɪt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aɪtəmz] [juː; jʊ] [rɪ'kwest] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['eni] ['riːdə(r)] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] .
Limit the number of items you request on behalf of any reader at one time .
限制 这 数字 的 项目 你 要求 在 代表 的 任何 读者 在 一 时间 .

限制您一次性代表任何读者请求的商品数量。

[mə'tɪəriəlz] [ɒn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] ['sʌbdʒɪkt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [mə'nɔpəlaiz] [baɪ] [wʌn] ['peɪtrən] [ɪn] [ðə; ði]
Materials on a given subject should not be monopolized by one patron in the
材料 在 一个 给定 主题 应该 不是 是 垄断 经过 一 赞助人 在 这
['riːdʒən] ,
region ,
地区 ,

某一特定主题的资料不应被该地区的某个赞助人垄断。

[ænd; ənd] ['dedlainz] [ænd; ənd] [djuː] [deɪts] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɒnəd] .
and deadlines and due dates must be honored .
和 截止日期 和 到期的 日期 必须 是 荣幸 .

必须遵守截止日期和到期日。

['nəʊtɪfaɪ] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
Notify us when you have a book to be returned .
通知 我们 什么时候 你 有 一个 书 到 是 返回 .

如有图书需要归还，请通知我们。

[haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['lendə(r)] :
How to be a good lender :
如何 到 是 一个 好的 贷款机构 :

如何成为一名优秀的贷款人：

['ɑːnsə(r)] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['kɜːtiəsli] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['telɪtaɪp] ['mesɪdʒ] ,
Answer promptly and courteously when you receive a teletype message ,
回答 及时 和 礼貌地 什么时候 你 收到 一个 电传打字机 信息 ,

收到电传信息后，请及时礼貌地回复。

['telɪfəʊn] [kɔːl] [ɔː(r)] [taɪpt] [fɔːmz] [baɪ] [meɪl] [ɔː(r)] ['kʊriə(r)] .
telephone call or typed forms by mail or courier .
电话 称呼 或者 打字 表格 经过 邮件 或者 导游 .

电话通知或邮寄/快递打印表格。

[ðə; ði] ['laɪbrəri] [juː; jʊ] [sə'plaɪ] [tə'deɪ] [meɪ] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
The library you supply today may supply you tomorrow .
这 图书馆 你 供应 今天 可能 供应 你 明天 .

你今天提供的图书馆资源，明天可能就会为你提供资源。

[ˌresɪ'prɒsəti] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [wɜːd] .
Reciprocity is the key word .
互惠 是 这 钥匙 单词 .

互惠是关键。

[pliːz] [seɪ] " [jes] " ['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['fəʊtəʊkɒpi] [ɔː(r)] ['vɒljuːm] ['kwɪkli] .
Please say " yes " only when you are prepared to supply the photocopy or volume quickly .
请 说 " 是的 " 仅有的 什么时候 你 是 准备 到 供应 这 复印件 或者 体积 迅速地 .

请仅在您准备好快速提供复印件或卷宗时才回答“是”。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [fɪl] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
If you cannot fill a request ,
如果 你 不能 充满 一个 要求 ,

如果您无法满足请求，

[let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['prɒmptli] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ləʊ'keɪt] [ðə; ði] ['aɪtəm] [ˌels'weə(r)] .
let us know promptly so that we may try to locate the item elsewhere .
让 我们 知道 及时 所以 那 我们 可能 尝试 到 定位 这 物品 别处 .

请尽快告知我们，以便我们尝试在其他地方找到该物品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [feə(r)] [tuː; tə] [kiːp] ['eni] ['laɪˌbrɛriz] ['peɪtrən] ['weɪtɪŋ] .
It is not fair to keep any library's patron waiting .
它 是 不是 公平的 到 保持 任何 图书馆的 赞助人 等待 .

让图书馆的读者久等是不公平的。

[ə; eɪ] [kwɪk] " [nəʊ] " [ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] [drɔːn] [aʊt] " ['meɪbi] .
A quick " No " is preferable to a drawn out " Maybe .
一个 快的 " 不 " 是 优选 到 一个 绘制 出去 " 或许 .

直接说“不”比拖延地说“也许”要好得多。

" ['nəʊtɪfaɪ][ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['aɪtəm] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] .
" Notify us when you have an item ready for us to pick up .
" 通知 我们 什么时候 你 有 一个 物品 准备好 为了 我们 到 挑选 向上 .

"当您有物品准备好供我们取货时，请通知我们。"

[hæv; həv]['aɪtəmz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['pɪkʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [spɒt] [wen] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [ə'raivz] .
Have items ready for pickup at the designated spot when the driver arrives :
有 项目 准备好 为了 捡起 在 这 指定的 点 什么时候 这 司机 到达 .

司机到达时，请将物品准备好，以便在指定地点取货。

[aɪ'dentɪfaɪ][ɔːl] ['fəʊtəˌkɔpi:z] [wɪð] ['aʊə(r)] [rɪ'kwest] ['nʌmbə(r)] ([ɪf] ['gɪv(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
Identify all photocopies with our request number (if given) and the title and issue of the journal from which they are made .
确认 全部 复印件 和 我们的 要求 数字 (如果 给定) 和 这 标题 和 问题 的 这 杂志 从 哪个 他们 是 制成 .

所有复印件均需注明我方申请编号（如有）以及所依据期刊的名称和期号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ə'pendɪks] [ə; eɪ]
APPENDIX A
附录 一个

附录 A

['juːsf(ə)l] [tuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] :
Useful tools for interlibrary loan :
有用 工具 为了 馆际互借 贷款 :

馆际互借的实用工具:

[njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] ['laɪbrəri] .
New Jersey State Library .
新的 球衣 状态 图书馆 .

新泽西州立图书馆。

[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] , ['fəʊtəʊkɒpi] [ænd; ənd] ['refrəns] [prə'siːdʒəz] ['mænjuəl] .
Interlibrary loan , photocopy and reference procedures manual .
馆际互借 贷款 , 复印件 和 参考 程序 手动的 .

馆际互借、复印和参考咨询程序手册。

['kɒpiz] [ə'veɪləb(ə)l][ə'pɒn] [rɪ'kwest] : [njuː] ['dʒɜːzi] [steɪt] ['laɪbrəri] , [ɪntə'laɪbrəri] ['refrəns] [ænd; ənd] [ləʊn] ['sɜːvɪs] ,
Copies available upon request : New Jersey State Library , Interlibrary Reference and Loan Service ,
副本 可用的 之上 要求 : 新的 球衣 状态 图书馆 , 馆际互借 参考 和 贷款 服务 ,

如有需要，可索取副本：新泽西州立图书馆，馆际互借参考咨询服务处

- ['dʌbljuː] . [steɪt] [ˌes 'tiː] . , ['trentən] , [ɛn'dʒeɪ] - .
185 W . State St . , Trenton , NJ 08625 .
- W . 状态 英石 . , 特伦顿 , 新泽西州 - .

新泽西州特伦顿西州街185号，邮编08625。

[njuː] [jɔːk] [steɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] .
New York State Education Department .
新的 约克 状态 教育 部门 .

纽约州教育厅。

[njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn] ['netwɜːk] .
New York State Interlibrary Loan Network .
新的 约克 状态 馆际互借 贷款 网络 .

纽约州馆际互借网络。

- ['mænjuəl] , - .
NYSILL Manual , 1970 .
- 手动的 , - .

NYSILL 手册，1970 年。

['kɒpiz] [ə'veɪləb(ə)l][ə'pɒn] [rɪ'kwest] : [steɪt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['laɪbrəri]
Copies available upon request : State Education Department , Division of Library
副本 可用的 之上 要求 : 状态 教育 部门 , 分配 的 图书馆
[dɪ'veləpmənt] , ['ɔːlbəni] , [ˌen'waɪ] - .
Development , Albany , NY 12224 .
发展 , 奥尔巴尼 , 纽约 - .

如有需要，可向纽约州教育厅图书馆发展处索取副本，地址：纽约州奥尔巴尼市，邮编：12224。

['tɒmsən] , ['seərə] ['kæθərɪn] .
Thomson , Sarah Katherine .
汤姆逊 , 莎拉 凯瑟琳 .

汤姆森，莎拉·凯瑟琳。

[ɪntə'laɪbrəri] [ləʊn][prə'siːdʒə(r)]['mænjuəl] .
Interlibrary loan procedure manual .
馆际互借 贷款 程序 手动的 .

馆际互借流程手册。

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['eɪlə] , - .
Chicago , ALA , 1970 .
芝加哥 , 翼 , - .

芝加哥，ALA，1970 年。

[meɪ] [biː; bi] ['ɔːdəd] [frɒm; frəm]['eɪlə] , - [iː] . ['hjʊərən][ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . - .
May be ordered from ALA , 50 E . Huron St . , Chicago , Ill . 69601 .
可能 是 订购 从 翼 , - E . 休伦 英石 . , 芝加哥 , 患病的 . - .

可向 ALA 订购，地址：50 E. Huron St., Chicago, Ill. 69601。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ə'pendɪks] [biː]
Appendix B
附录 B

附录B

['sɑːmp(ə)l] [w'ɜːkʃiːts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪntə'laɪbrəri] [ləʊnz]
Sample worksheets for interlibrary loans
样本 工作表 为了 馆际互借 贷款

馆际互借示例工作表

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[peɪdʒ]['sɛvən] : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] [səb'mɪtɪŋ]
Page 7 : Changed sumitting to submitting
页 7 : 已更改 - 到 提交

第7页：将“提交”改为“提交”。

([bɪ'fɔː(r)] - [rɪ'kwest] [tuː; tə] [lɪlɝk]) .
(before sumitting request to LILRC) .
(前 - 要求 到 LILRC) .

（在向LILRC提交请求之前）。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tuː; tə] [kən'sekjətɪvli]
Page 11 : Changed conscecutively to consecutively
页 - : 已更改 - 到 连续

第 11 页：将 concedively 改为 consecutively

([meɪ] ['nʌmbə(r)] -) .
(may number conscecutively) .
(可能 数字 -) .

（可以连续编号）。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] [ə'lɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'lɒtid]
Page 14 : Changed alloted to allotted
页 - : 已更改 分配 到 分配

第 14 页：将 alloted 改为 alloted

([speɪs] [ə'lɑːtɪd] [wɪð] [rɪ'meɪnɪŋ] [kiː] [wɜːdz]) .
(space alloted with remaining key words) .
(空间 分配 和 其余的 钥匙 字) .

（留出空间用于放置剩余关键词）。

[peɪdʒ] - : ['ʌndə(r)][naɪn] .
Page 14 : Under 9 .
页 - : 在下面 9 .

第 14 页：9 岁以下。

[pleɪs] .
Place .
地方 .

地方。

['sɪti] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] , " [ɑː(r); ə(r)][ək'septəb(ə)l] " [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['taɪpəʊ] .
City of publication , " are acceptable " may be a typo .
城市 的 发布 , " 是 可接受 " 可能 是 一个 拼写错误 .

出版城市，“是可以接受的”可能是笔误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷